

# PEKIN INFORMA

20

18 de mayo  
1977

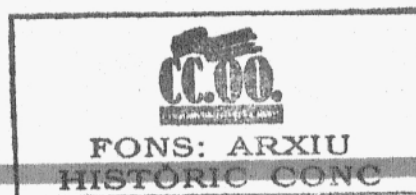
**Lo importante es poner  
las fuerzas en tensión**

Jua Kuo-feng

**El Presidente Jua inspecciona las tres  
provincias del noreste y la ciudad  
de Tangshan**

**Apoyo a la justa lucha del  
pueblo japonés**

北  
京  
周  
報



# PEKIN INFORMA

北京周報

BEIJING ZHOUBAO

Año XV N.º 20

18 de mayo de 1977

Se publica en español, alemán,  
francés, inglés y japonés

## SUMARIO

### LA SEMANA

3

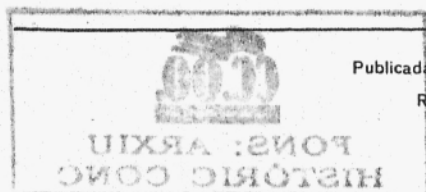
- Felicitación a Rumania por el centenario de su independencia
- El Presidente Jua se entrevista con el Presidente Bongo
- El Presidente Jua se entrevista con la Princesa Beatrix
- El Vicepresidente Ye se entrevista con la delegación de obreros de Hongkong y Macao
- La delegación del Movimiento Obrero Independiente y Revolucionario de Colombia
- La Vicepresidenta Teng se entrevista con la delegación periodística del Japón
- El ministro de RR.EE. de Kuwait visita China

### ARTICULOS Y DOCUMENTOS

- Lo importante es poner las fuerzas en tensión (2 de abril de 1963) — Jua Kuo-feng 8
- Nota de la redacción de "Renmin Ribao" 9
- El Presidente Jua inspecciona las tres provincias del noreste 10
- El Presidente Jua inspecciona Tangshan 15
- Apoyo a la justa lucha del pueblo japonés — por Comentarista de "Renmin Ribao" 18
- El destino de Africa está en las manos de sus pueblos — por Yen Ku-ping 19
- Economía internacional:
  - Una corriente irresistible — Lucha por destruir el viejo orden y establecer uno nuevo 22
  - Lucha en torno a un fondo común para el programa integrado para mercancías 24
- Impresiones sobre Taching (II): Mantener recto el espinazo — por nuestro corresponsal Chiang Shan-jao 26

### VINCULOS DE AMISTAD

31



Publicada los miércoles por PEKIN INFORMA, Pekín (37), China.

Registro de la administración de correos N.º 2-929.

Impresa en la República Popular China.

## Felicitación a Rumania por el centenario de su independencia

**J**UA KUO-FENG, Presidente del Comité Central del Partido Comunista de China y Primer Ministro del Consejo de Estado de la República Popular China, envió el 7 de mayo un mensaje a Nicolae Ceausescu, Secretario General del Partido Comunista Rumano y Presidente de la República Socialista de Rumania, y a Manea Manescu, Primer Ministro del Gobierno de la República Socialista de Rumania, expresándoles las más cálidas congratulaciones fraternales por el centenario de la independencia nacional de Rumania. El mensaje dice:

“El día 9 de mayo del presente año se cumple el glorioso centenario de la independencia nacional de Rumania. En momentos en que el hermano pueblo rumano celebra jubilosamente en todo el país este día de gran significación histórica, hago llegar, en nombre del Partido Comunista de China y del Gobierno y el pueblo chinos y en el mío propio, nuestras más cálidas congratulaciones fraternales a ustedes y, por su conducto, al Partido Comunista Rumano y al Gobierno y el pueblo rumanos.

“Hace cien años, el heroico pueblo rumano, desafiando la fuerza bruta y empuñando las armas, desbarató la dominación del Imperio Otomano y conquistó la independencia del país,

haciendo realidad su noble ideal de emancipación que había perseguido durante siglos. Después de la independencia, a fin de defender y desarrollar este fruto de victoria, el pueblo rumano sostuvo una lucha inflexible avanzando en oleadas sucesivas y por fin logró, a través del levantamiento armado dirigido por el Partido Comunista Rumano en la guerra antifascista, la liberación completa de su patria y emprendió el anchuroso camino del socialismo. Hoy, bajo la dirección del Partido Comunista Rumano encabezado por el camarada Ceausescu, el pueblo rumano hereda y lleva adelante su gloriosa tradición revolucionaria, lucha unido y avanza victoriosamente. La historia demuestra que es invencible el pueblo rumano que está determinado a luchar por la justa causa de la independencia nacional y la soberanía estatal. Rumania, independiente y soberana, permanece erguida y firme en el mundo, mientras se han venido abajo uno tras otro los grandes imperios que cabalgaron sobre el pueblo rumano actuando como tiranuelos y de manera arrogante.

“La amistad entre los pueblos chino y rumano, forjada en la prolongada lucha revolucionaria y basada en el marxismo-leninismo y el internacionalismo proletario, es capaz de resistir

toda prueba. En la lucha común contra el imperialismo y el hegemonismo, el pueblo chino siempre permanecerá al lado de ustedes. Al igual que antes, continuará esforzándose por la consolidación y desarrollo de la amistad revolucionaria y la unidad combativa entre los Partidos, los países y los pueblos de China y Rumania.

“¡Hago votos por la prosperidad de la República Socialista de Rumania!

“¡Que sea eterna la amistad revolucionaria entre los pueblos chino y rumano!”

### Actos de celebración

Para celebrar esta fiesta, Nicolae Gavrilescu, embajador rumano en China, ofreció una recepción cinematográfica y los mandos y combatientes de una unidad de Pekín del Ejército Popular de Liberación efectuaron un mitin de celebración.

Se ha efectuado una exhibición fotográfica en Pekín. Un gran número de fotos exhibidas da a conocer la historia de la lucha del pueblo rumano por la libertad, la independencia y la unificación y sus éxitos en la construcción socialista.

El Ministerio de Correos y Telecomunicaciones de China ha puesto en circulación un juego de sellos conmemorativos titulados “Centenario de la independencia de Rumania”.

# El Presidente Jua se entrevista con el Presidente Bongo

**J**UA KUO-FENG, Presidente del Comité Central del Partido Comunista de China y Primer Ministro del Consejo de Estado, se entrevistó el 4 de mayo con El Hadj Omar Bongo, Presidente de la República del Gabón.

El Presidente Jua extendió una calurosa bienvenida al Presidente Bongo por su escala en Pekín y se fotografió junto con él y su comitiva.

El Presidente Jua y el Presidente Bongo sostuvieron una sincera conversación en un ambiente cordial y amistoso. Estuvo presente en la ocasión Martin Bongo, ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación de la República del Gabón.

Estuvieron presentes en la entrevista y conversación Chi Teng-kui, Vice Primer Ministro del Consejo de Estado, y Juang Jua, ministro de Relaciones Exteriores.

Otros miembros de la comitiva del Presidente Bongo que asistieron a la entrevista son: Leon Auge, ministro delegado de la Presidencia de la República en Cargo de la Orientación Nacional, Servicio Civil y Organos Especiales del Partido; Louis Gaston Mayila, ministro de Correos y Telecomunicaciones; Bourdes Ogouliguende, ministro de la Función Pública y



de la Reforma Administrativa; Boungouere, director de la Oficina del Jefe de Estado; Dr. Jean-Pierre Okias, asesor de Medicina; general Georges Nkoma, comandante en jefe de la Gendarmería Nacional; general Ba Oumar, comandante en jefe de las Fuerzas Terrestre y Naval; Maurice Leflem, embajador viajero y director general de Protocolo de Estado; Fidele Etchenda, asesor de Prensa; Victor Mbongo, director de Visitas Oficiales; y Alain Maurice Mayombo, embajador gabonés en China.

## El Presidente Bongo en Pekín

El Presidente El Hadj Omar Bongo arribó el 3 de mayo a Pekín rumbo a la República Popular Democrática de Corea para una visita. El Vice Primer Ministro Chi Teng-kui sostuvo

conversaciones con el Presidente Bongo en dos ocasiones y en nombre del Consejo de Estado ofreció un banquete en su honor.

Refiriéndose a la excelente situación de África, en su discurso en el banquete, el Vice Primer Ministro Chi Teng-kui señaló: "La lucha de los pueblos del sur de Africa contra el racismo y por la liberación nacional continúa desarrollándose en profundidad. La justa lucha de los países africanos en defensa de la independencia nacional, la soberanía estatal y la integridad territorial y contra la agresión, subversión e intervención imperialistas está avanzando victoriosamente". "Siguiendo su invasión en Angola — subrayó —, una superpotencia incitó hace poco inescrupu-

losamente a mercenarios a la incursión en Zaire, en un vano intento de dominar este lugar de importancia estratégica y controlar los recursos estratégicos de Zaire a fin de fortalecer su posición en disputa con la otra superpotencia por la hegemonía global. Bajo la dirección del Presidente Mobutu, el Gobierno y pueblo de Zaire han opuesto una resuelta resistencia y frustrado la desmesurada ambición de esta superpotencia. La lucha del pueblo zairense se ha granjeado una amplia simpatía y activo apoyo entre los países y pueblos africanos. Un creciente número de pueblos africanos han llegado a comprender con mayor claridad que esta superpotencia constituye hoy la principal amenaza para la independencia y la seguridad de los países africanos. Agregó: "Nos sentimos muy complacidos al darnos cuenta de que la lucha unida del continente africano contra el hegemonismo está avanzando invariable y victoriosamente". Concluyó dicién-

do: "Estamos convencidos de que los heroicos pueblos africanos, persistiendo en la unidad y la lucha, expulsará seguramente de Africa a las superpotencias y a todas las fuerzas foráneas agresoras".

En su discurso, el Presidente El Hadj Omar Bongo dijo: "Cada vez que hago una visita a un país en esta parte del mundo, voy de inmediato a China, un amigo en que podemos confiarnos".

Prosiguió: "Bajo la sabia dirección del Presidente Mao y del Partido Comunista de China, su país ha hecho enormes progresos y, sobre todo, se ha sacudido el yugo del imperialismo. El mundo entero admira su coraje y su determinación. Pero lo que gana particularmente para su país el respeto y la amistad de todos los pueblos oprimidos es la ayuda desinteresada que les presta en sus luchas de liberación por la independencia".

Continuó: "Me alegro de notar que ahora estoy hablando con los mismos dirigentes chi-

nos que aquéllos con quienes tuve contacto en mi anterior visita oficial [en 1975]. Son mismos en su línea revolucionaria y en su voluntad de continuar la causa del Presidente Mao. Permítanme citar las palabras del Presidente Jua Kuo-feng: 'Hemos de mantener en alto la bandera roja de Taching izada por el Presidente Mao'. Este es un símbolo, símbolo que tranquiliza a todos los amigos de China. Comprendemos cuán difícil es suceder a un hombre, me refiero a tan gran hombre internacional como el Presidente Mao".

El Presidente Bongo declaró: "Estamos convencidos de que bajo la sabia dirección del Presidente Jua Kuo-feng y del Partido Comunista de China, el pueblo chino continuará logrando grandes victorias en la construcción socialista de su país y que su influencia en el mundo será cada vez mayor". "China y Africa pueden tener así confianza en su futuro, porque ellas triunfarán sobre el imperialismo de toda forma".

## El Presidente Jua se entrevista con la princesa Beatrix

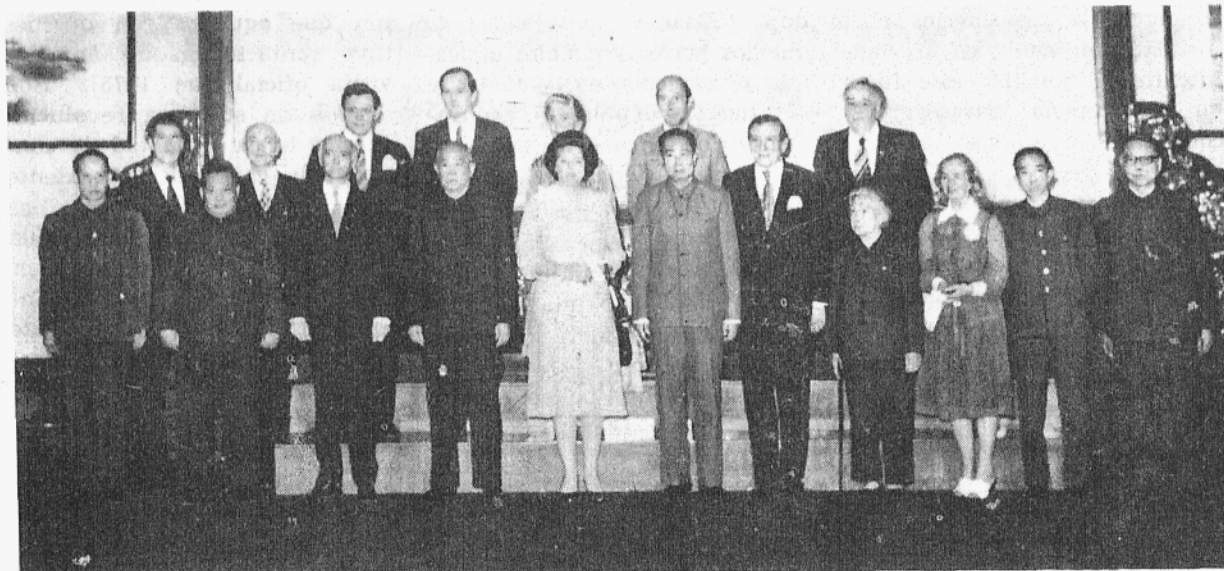
**J**UA KUO-FENG, Presidente del Comité Central del Partido Comunista de China y Primer Ministro del Consejo de Estado, se entrevistó el 6 de mayo con la princesa Beatrix del Reino de Holanda, su esposo el príncipe Claus y su comitiva.

Cuando los distinguidos huéspedes entraron en el salón de entrevistas del Gran Palacio del

Pueblo, el Presidente Jua se adelantó a su encuentro y estrechó la mano de la princesa Beatrix, el príncipe Claus y su comitiva, expresándoles una calurosa bienvenida por su visita a China. Ellos se fotografiaron juntos.

El Presidente Jua sostuvo una conversación cordial y amistosa con la princesa y el príncipe.

Ellos intercambiaron opiniones sobre el desarrollo de las relaciones amistosas entre los dos países y la actual situación internacional. Durante su conversación, la princesa Beatrix transmitió los mejores deseos de la Reina Juliana de Holanda al Presidente Jua y el pueblo chino. El Presidente Jua le pidió a ella transmitir, de regre-



so a su país, el saludo del Gobierno y el pueblo chinos y suyo propio a la Reina Juliana, el Primer Ministro den Uyl y el pueblo holandés.

Estuvieron presentes en la ocasión el Vice Primer Ministro Li Sien-nien, la miembro del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional Tsao Yi-ou y el viceministro de Relaciones Exteriores Liu Chen-jua.

Entre los huéspedes holandeses que estuvieron presentes figuraban el embajador holandés en China Dr. J. Dolleman y su esposa; los miembros de la comitiva la señora Jonkvrouwe C.E.B. Roell y J. Th. C. van Ebbenhorst Tengbergen; el consejero van Limburg Stirum y el tercer secretario Ph. de Heer de la Embajada holandesa.

También se encontraron en la ocasión los miembros de la comitiva W. P. van den Berge, el coronel E. Spierenburg, J. E. van den Berg y J.G.A. van Zijl.

La princesa y el príncipe así como su comitiva llegaron a Pekín el 3 de mayo.

### **El Vice Primer Ministro Li Sien-nien ofrece un banquete**

El Vice Primer Ministro Li Sien-nien se entrevistó el 4 de mayo con los ilustres huéspedes holandeses y ofreció un banquete en su honor.

Hablando en el mismo de la actual situación internacional, el Vice Primer Ministro Li señaló: "Europa es el foco estratégico de la contienda entre las superpotencias por la hegemonía mundial. Con miras a dominar Europa, el socialimperialismo despliega sus fuerzas principales en Europa amenazando así gravemente a la seguridad de los países europeooccidentales, al mismo tiempo entona la gastada cantinela de 'distensión' y 'desarme', exportando opio espiritual a estos países con la intención de entorpecer y desmoronar la voluntad de combate de los pueblos europeooccidentales. La rigurosa realidad es que la conferencia de Helsinki no ha traído a Europa la 'seguridad' o 'distensión'; al contrario, el socialimperialismo está acelerando

su paso de agresión y expansión. Tras sus éxitos temporales en la intervención armada en Angola, recientemente ha maquinado con su sola mano la intrusión de mercenarios en Zaire. Esto no solamente constituye su nueva rueda de ofensivas de grave agresión en Africa, sino que también sirve para su meta estratégica de flanquear y finalmente conquistar Europa Occidental. Ultimamente la conferencia de ministros de RR.EE. de la Comunidad Europea publicó una declaración expresando la inquietud por la situación en Zaire. Esto es totalmente comprensible".

"La arrogancia del socialimperialismo — continuó —, es una muestra de sus debilidades. Tiene desmesuradas ambiciones, pero carece de fuerza, y está acosado por múltiples dificultades. Cuanto más realice la expansión, más esparcidas estarán sus fuerzas, más aislado quedará en lo político y más antagónico será a los pueblos del mundo. Por lo tanto, su ofensiva lleva la semilla de su derrota. La im-

portante cosa a hacer es decir al pueblo la verdad y hacer bien los preparativos tanto en lo espiritual como en lo material para enfrentar una guerra que desencadenarán las superpotencias. Esto evitará a uno ser cogido de sorpresa en esa eventualidad”.

Refiriéndose a la política exterior de China, el Vice Primer Ministro Li dijo: “Internacionalmente, el pueblo chino continuará llevando a cabo inflexiblemente nuestra línea y políticas en los asuntos exteriores formuladas personalmente por el Presidente Mao, incluyendo nuestras políticas hacia Europa Occidental. Como siempre, apoyaremos firmemente a los países europeooccidentales en su justa y unida lucha contra el hegemonismo”.

Después de pasar revista a la amistad tradicional entre los pueblos holandés y chino y las relaciones amistosas entre los dos países, la princesa Beatrix dijo: Aunque estamos separados por miles de kilómetros, existen todavía ciertos vínculos sentimentales entre nuestros pueblos ya que ambos hemos sufrido calamidades. El terrible desastre que sucedió en su país el año pasado evocó la profunda simpatía de millones de holandeses. Nosotros los holandeses recordamos con gratitud que la República Popular China fue uno de los amigos bondadosos que nos dieron ayuda real en la forma de una generosa donación después de las desastrosas inundaciones que sufrimos en 1953.

Continuó: La civilización milenaria de China, las invenciones de su pueblo talentoso y el importante papel desempeña-

do por la República Popular en la escena moderna del mundo están combinándose para dejarnos una impresión cada vez más profunda y evocar la sincera admiración entre los holandeses.

Expresó la esperanza de que la visita pueda contribuir al constante fortalecimiento y profundización de la amistad entre ambos países.

### **El Vicepresidente Ye se entrevista con la delegación de obreros de Hongkong y Macao**

Ye Chien-ying, Vicepresidente del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó el 3 de mayo con la delegación de obreros de Hongkong y Macao que habían venido a Pekín a tomar parte en las celebraciones del 1.º de Mayo, Día Internacional del Trabajo.

Cuando el Vicepresidente Ye llegó, el salón de entrevistas estalló en calurosos aplausos. El dijo con alegría a todos: Camaradas, saludos festivos a todos ustedes. Estrechó entusiastamente la mano a Yang Kuang y Liang Pei, jefe y subjefe de la delegación, y posó para fotografiarse junto con todos los miembros de la delegación. El Vicepresidente Ye extendió su cordial consideración a los compatriotas y los obreros hermanos en Hongkong y Macao y sostuvo una cordial conversación con ellos. En su conversación, el Vicepresidente Ye habló de la excelente situación prevaleciente en los diversos frentes después del aplastamiento de la camarilla antipartido de la “banda de los cuatro” por parte del Comité Central del Partido encabezado por el Presidente

Jua, en la cual bajo la sabia dirección de éste, el pueblo de todo el país, cumpliendo el legado del Presidente Mao, ha venido esforzándose por empeñarse en la revolución y promover la producción durante los últimos seis meses.

### **La delegación del Movimiento Obrero Independiente y Revolucionario de Colombia**

El Vice Primer Ministro Chi Teng-kui se entrevistó el 2 de mayo con la delegación del Movimiento Obrero Independiente y Revolucionario de Colombia dirigida por su Secretario General F. Mosquera y sostuvo una cordial y amistosa conversación con ellos.

Shen Chien, responsable de la Asociación de Amistad Chino-Latinoamericana, también estuvo presente.

### **La Vicepresidenta Teng se entrevista con la delegación periodística del Japón**

Teng Ying-chao, Vicepresidenta del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional, se entrevistó el 2 de mayo con la delegación periodística del Japón con Tomoo Hirooka, director del *Asahi Shimbun*, como jefe; con Shubun Miura, presidente de la Junta de Directores del *Chunichi Shimbun* y director del Consejo de la Agencia de Noticias Kyodo, como subjefe; y Nario Shirato, director permanente y secretario general de la Asociación de Intercambio Cultural Nipo-China, como secretario general y sostuvo una

(Pasa a la pág. 17)

# Lo importante es poner las fuerzas en tensión

(2 de abril de 1963)

**Jua Kuo-feng**

*Artículo escrito por el Presidente Jua Kuo-feng en 1963 cuando trabajaba en la provincia de Junán y reproducido por Renmin Ribao del 26 de abril de 1977 en su primera plana. — La Red.*

**E**L artículo "Valioso entusiasmo revolucionario", que apareció hoy en el diario *Xin Hunan Bao*, da a conocer las magníficas realizaciones de las masas y cuadros del territorio Maotien, que, bajo la dirección del Partido, se entregan llenos de entusiasmo revolucionario a la construcción de un nuevo campo socialista. En 1962, la producción global de cereales del territorio registró un aumento del 28% frente a 1958, año récord en la historia; el número de cerdos en estabulación alcanzó un promedio de 1,2 por familia; la superficie de repoblación forestal pasó de 2.000 hectáreas; y se hicieron, igualmente, enormes progresos en las demás ramas de la producción y construcción, de modo que se ha consolidado y desarrollado la economía colectiva. Estos grandes éxitos logrados por Maotien se deben a que las masas y cuadros mantienen en alto las grandes banderas rojas — la línea general para la construcción del socialismo, el gran salto adelante y la comuna popular —, cumplen concienzuda-

mente las instrucciones del Comité Central del Partido y del Presidente Mao y trabajan duro.

Lo valioso de este territorio reside en que abriga elevadas y grandiosas aspiraciones. Tiene un gran ideal y trabaja afirmando los pies sobre la tierra. Siempre acomete con gran entusiasmo y por todos los medios posibles las empresas que las masas desean y que son practicable por el momento; en cuanto a los proyectos de construcción a largo plazo, también se esfuerza por materializarlos, en consonancia con la necesidad y la posibilidad. Persiste en el estilo de trabajo tradicional del Partido que consiste en hacer investigaciones y estudios, partir en todo de la realidad y seguir la línea de masas; combina el ardor revolucionario con el espíritu realista; integra los llamamientos generales con la recomendación de ejemplos concretos; aplica el método de "de las masas, a las masas"; y se apoya en la conciencia de éstas para llevar adelante el trabajo. Cuando encuentra dificultades en su avance, se atreve a librar inflexibles luchas para superarlas en lugar de dar marcha atrás. En caso de sufrir reveses, no se desalienta, sino que sintetiza concienzudamente sus experiencias



y elecciones, estudia y aprende de las experiencias ajenas, sostiene la verdad, rectifica los errores, combate con tenacidad y continúa avanzando.

La experiencia del territorio Maotien ha corroborado plenamente que las masas populares poseen un poder creador ilimitado y que, bajo el sistema socialista y apoyándose en la fuerza colectiva, el pueblo puede dirigir sus esfuerzos hacia los lugares donde pueda poner en pleno juego su energía, hacia la producción en su extensión y profundidad, y crear para la sociedad y para sí mismo una creciente cantidad de riquezas. Ha testimoniado además que el deber de los dirigentes estriba en despertar el entusiasmo de las masas populares, conducirlos a avanzar por el rumbo correcto, y apoyarse en ellas para promover la producción y consolidar y desarrollar la economía colectiva. La experiencia de Maotien también nos enseña que, al poner las fuerzas en tensión, es necesario hacerlo de manera efectiva, no pomposa ni arrebatada. El trabajo debe llevarse a cabo en forma sólida, las metas deben ser exigentes y realistas, y las medidas, efectivas y practicables. Al manejar los asuntos, es imperativo seguir la política del Partido y hacer repetidas consultas con las masas; al aprender de las experiencias de otros lugares, hay que tener en cuenta las condiciones de la propia localidad sin copiar esas experiencias mecánicamente. Y cuando las masas ponen en tensión sus fuerzas, se debe apreciar mucho su entusiasmo y ponerlo en juego con gran eficacia, sin abuso alguno. Sólo de este modo se puede consolidar el entusiasmo de las masas y mantenerlo siempre elevado.

Los sobresalientes hechos del territorio Maotien en la construcción de un nuevo agro

MAYO 18, 1977

---

## Nota de la redacción de "Renmin Ribao"

AL reproducir este artículo del Presidente Jua, *Renmin Ribao* puso una nota de su redacción que dice:

"El importante artículo 'Lo importante es poner las fuerzas en tensión' escrito el 2 de abril de 1963 por el sabio líder el Presidente Jua es un brillante ejemplo en el estudio y la aplicación del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tsetung. Resumiendo la experiencia del territorio Maotien del distrito de Yueyang, provincia de Junán, en la construcción de un nuevo campo socialista, el artículo expone de manera penetrante las relaciones dialécticas entre la línea correcta y los métodos de trabajo, entre la dirección y las masas y entre el entusiasmo revolucionario y el espíritu realista. La reproducción del artículo del Presidente Jua 'Lo importante es poner las fuerzas en tensión' en este diario de hoy reviste una inmensa significación actual para impulsar todos los frentes a empeñarse en la revolución y promover la producción y a trabajar con energía y progresar con rapidez, y para cumplir la decisión estratégica formulada por el Presidente Jua de administrar el país asiendo la clave".

---

socialista es un material de enseñanza vivo. Debemos aprender de Maotien y, siguiendo su ejemplo, trabajar con mayor entusiasmo revolucionario y llevar la producción a un auge para lograr este año una abundante cosecha agrícola.

(Publicado originalmente en el diario Xin Hunan Bao)

# El Presidente Jua inspecciona las tres provincias del noreste

El Presidente Jua dio importantes instrucciones en su gira de inspección. Señaló: La posición estratégica de las tres provincias del noreste es muy importante. Los revisionistas soviéticos no cejan en sus siniestras ambiciones de subyugar a China. Debemos tomar como clave la lucha de clases, profundizar la lucha de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro" y llevar a nuevas alturas la revolución y la producción, y debemos hacer bien los preparativos para enfrentar la guerra. Rico en recursos materiales y vasto en extensión territorial, el noreste posee grandes potenciales para desarrollar la producción industrial y agrícola. Las tres provincias del noreste podrán hacer mayores aportes al Estado, siempre que perseveremos en la línea revolucionaria del Presidente Mao, tengamos confianza en las masas, nos apoyemos en ellas y pongamos en pleno juego su entusiasmo. Debemos abrigar esta alta aspiración. Los comités del Partido de las tres provincias han de empeñarse concienzudamente en los movimientos de masas por aprender de Taching en la industria y aprender de Tachai en la agricultura en sus respectivas localidades, mantener en alto estas dos banderas rojas izadas por el Presidente Mao y esforzarse por llevar adelante el trabajo en todos los terrenos.

**D**ESPUES de presidir el 20 de abril en el Campo Petrolífero de Taching el acto inaugural de la Conferencia Nacional sobre Aprender de Taching en la Industria, el Presidente Jua Kuo-feng hizo una gira de inspección por las provincias de Jeilungchiang, Chilin y Liaoning del 21 al 25 de abril pasado.

En su gira de inspección, el Presidente Jua recibió a los camaradas dirigentes del Partido, gobierno y ejército de las tres provincias y dio importantes instrucciones relacionadas con administrar el país siendo la clave, profundizar la denuncia y la crítica a la "banda de los cuatro" y realizar bien el trabajo en los diversos frentes, las cuales constituyen un inmenso estímulo para los amplios sectores de militares y civiles de dichas provincias.

El Presidente Jua inspeccionó algunas fábricas en Jarbín, Changchun y Shenyang.

## En Jeilungchiang

El Presidente Jua inspeccionó la provincia de Jeilungchiang los días 21, 22 y 23 de abril.

Al escuchar el informe de trabajo rendido por el Comité Permanente del Comité Provincial del Partido, el Presidente Jua dijo: "Jeilungchiang es una importante provincia fronteriza; es la entrada norteña a nuestro país y ocupa una posición estratégica muy importante.

Al deliberar cualquier problema o trabajo de la provincia se debe tenerlo en cuenta. Hay que movilizar a las amplias masas populares y los cuadros para hacer bien el trabajo ganando tiempo y velocidad". El Presidente Jua instruyó que hay que realizar bien, en primer lugar, la lucha de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro". Dijo: "No se debe subestimar los daños y la perniciosa influencia causados por la 'banda de los cuatro' en lo político, ideológico y organizativo; la subestimación es inconveniente. Hay que tomar la denuncia y la crítica a la 'banda de los cuatro' como un importante asunto y movilizar concienzuda y profundamente a las masas. Cuanto más profunda sea la movilización de las masas, mejor será la situación".

Cuando los camaradas dirigentes del Comité Provincial del Partido informaban sobre la excelente situación en la producción industrial y agrícola de la provincia, el Presidente Jua les instruyó a que manejen bien, ante todo, la agricultura. Dijo que Jeilungchiang es una provincia con poca población y mucha tierra. Debe elevar a nuevas alturas la mecanización agrícola y producir máquinas agrícolas adecuadas a las condiciones locales. Debido al clima frío y al corto periodo libre de escarcha, Jeilungchiang debe seleccionar y cultivar semillas



**El Presidente Jua en la Planta de Turbinas de Vapor de Jarbín.**

de cereales de alto rendimiento y precoces, sin utilizar las precoces que no dan alto rendimiento. Además, debe construir bien sus praderas para que la ganadería se desarrolle en gran medida. En su conversación, el Presidente Jua subrayó mucho la importancia del reforzamiento del trabajo de investigación agronómica e instruyó al personal de investigación científica a que se integre con las masas y sintetice junto con ellas las experiencias.

Respecto a la producción industrial, el Presidente Jua exhortó a Jeilungchiang a acelerar el desarrollo de las industrias hullera, eléctrica y siderúrgica, además de hacer mayores contribuciones en el petróleo. Agregó que se debe construir empresas grandes que son la columna vertebral y también empresas pequeñas que rinden rápidos resultados. Hay que combinar las empresas grandes, medianas y pequeñas en vez de concentrarse exclusivamente en las grandes.

Al escuchar las importantes instrucciones del Presidente Jua, los miembros del Comité Permanente del Comité Provincial del Partido se sintieron profundamente estimulados y educados. El camarada Liu Kuang-tao, primer secretario del Comité Provincial del Partido se comprometió a llevar a la práctica las importantes instrucciones del Presidente Jua, administrar el país siendo la clave y hacer un buen trabajo en todos los aspectos.

En su recorrido por la Planta de Turbinas de Vapor de Jarbín, el Presidente Jua, en cual-

mente, el Presidente Jua se sintió muy complacido. En el taller N.º 4, el Presidente Jua se acercó a la fresadora que manejaba la joven obrera Liu Yu-lan, trabajadora modelo, y le estrechó cordialmente la mano. Preguntó su edad y su antigüedad de trabajo, mostrando gran solicitud por la madurez de los jóvenes obreros.

### **En Chilin**

El Presidente Jua inspeccionó la provincia de Chilin los días 23 y 24 de abril. Al rendir cuenta de su trabajo al Presidente Jua, el primer secretario del Comité Provincial del Partido y presidente del Comité Revolucionario Provincial Wang En-mao y el secretario del Comité Provincial del Partido y vicepresidente del Comité Revolucionario Provincial Yuan Po-sheng dijeron: Después de aplastada la "banda de los cuatro", los amplios sectores de cuadros y masas de Chilin sienten una satisfacción moral y están imbuidos de un espíritu elevado de combate. En la actualidad la lucha por denunciar y criticar la "banda de los cuatro" se está profundizando en la provincia. Los cuadros y las masas están resueltos a superar las dificultades causadas por la interferencia y sabotaje de la "banda de los cuatro" y conquistar nuevas victorias en la producción industrial y agrícola de este año. El Presidente Jua instruyó: "No es una tarea a corto plazo la denuncia y crítica a la 'banda de los cuatro'. No hay que subestimar la influencia y efectos perniciosos que tiene en la producción industrial y agrícola de la provincia de Chilin."



El Presidente Jua llega a la Fábrica Automotriz N.º 1 de Changchun.

ciosos que ejercían la banda y sus compinches jurados. Hay que sintetizar constantemente las experiencias, movilizar profundamente a las masas y llevar hasta el fin esta lucha”.

El Presidente Jua dijo: “La provincia de Chilin tiene abundantes recursos naturales y grandes potencialidades; es un buen lugar. En el pasado, debido al sabotaje de la ‘banda de los cuatro’, era muy difícil realizar cualquier trabajo; ahora que esta banda ha sido aplastada, es más fácil hacer bien el trabajo en todos los terrenos. Hay que denunciar y criticar a la ‘banda de los cuatro’, poner en juego el entusiasmo de las masas, empeñarse en la revolución y promover la producción y hacer ascender la economía nacional”. Refiriéndose a la producción agrícola de la provincia de Chilin, el Presidente Jua señaló que para desarrollar rápidamente la agricultura, en primer lugar hay que aprender de Tachai y empeñarse en la orientación y línea correctas; también hay que realizar la mecanización y prestar atención a la labranza científica. El Presidente Jua expresó

grandes esperanzas en la mecanización agrícola de Chilin y llamó la atención a tener en cuenta las peculiaridades locales en el curso de su realización. El Presidente Jua agregó que Chilin es muy promisorio. Siendo la agricultura la base, Chilin tiene que hacer de ella un éxito. Su rendimiento de cereales debe no sólo sobrepasar la meta estipulada para la región por el Programa Nacional para el Desarrollo de la Agricultura\*, sino también sobrepasar la meta estipulada para las áreas al sur del río Amarillo\*\*.

El Presidente Jua impartió también importantes instrucciones sobre el desarrollo de la producción industrial de Chilin, enfatizando la necesidad de realizar bien la industria de combustibles y prestar atención especial a la explotación de la fuerza potencial de las fábricas y minas existentes. El Presidente Jua dio instrucciones sobre el mejoramiento del abastecimiento a las ciudades estableciendo sus propias bases de producción de alimentos no farináceos mediante el autosostenimiento.

Inmediatamente después de arribar en tren a la ciudad de Changchun, capital provincial, el Presidente Jua fue a inspeccionar la Fábrica Automotriz N.º 1 de Changchun. Llegó allí justo en los momentos en que los obreros del turno diurno terminaban su jornada. Los obreros, plenos de alegría, se congregaron en la avenida céntrica de la fábrica y saludaron al Presidente Jua con entusiastas aplausos y vítores. Con amplia sonrisa, el Presidente Jua agitaba incesantemente su mano en señal de saludo. Se presentó en la fábrica una escena conmovedora en que los corazones del líder y del pueblo palpitaban al unísono.

En su gira de inspección, el Presidente Jua fue primero a la piedra angular de mármol blanco que lleva la inscripción escrita de puño y letra por el Presidente Mao “En conmemoración de la colocación de la primera piedra de la Fábrica Automotriz N.º 1”, y vio las fotos

\* Este programa estipula distintas metas de rendimiento por unidad de superficie para las diversas regiones principales del país según sus condiciones naturales.

\*\* Se refiere a la meta de rendimiento por unidad de superficie para las áreas al sur del río Amarillo y al norte del río Juai.

que muestran al Presidente Mao inspeccionando la planta. Al enterarse de que en 1974, debido a la interferencia y el sabotaje de la "banda de los cuatro", la revolución y la producción de esta planta fueron gravemente perjudicadas, el Presidente Jua instruyó: Hay que denunciar y criticar más a fondo la "banda de los cuatro" para eliminar sus daños a la revolución y construcción. Estimuló a los obreros automovilísticos a mantener aún más en alto la bandera roja de Taching, tomar firmemente el camino de Taching y, siguiendo el ejemplo de los obreros de Taching, abrigar grandiosas y nobles aspiraciones para cambiar la fisonomía de la industria automotriz de nuestro país y alcanzar y sobrepasar los niveles avanzados mundiales. Al saber que el joven obrero Liang Fu-sen, trabajador modelo de la planta, cumplió en 1976 las tareas programadas para dos años y medio, el Presidente Jua se puso muy alegre, le estrechó la mano y le elogió por su elevado entusiasmo revolucionario. Al inspeccionar el grupo N.º 8 del taller de cigüeñales de la fábrica

de motores, el Presidente Jua platicó cordialmente con Sun Shu-lan, trabajadora modelo de la fábrica, y la elogió por su excelente trabajo. En el grupo de montaje del taller de ejes delanteros de la fábrica de chasis, el Presidente Jua escuchó el informe sobre la proeza del obrero Chen Tai-shan quien ofreció su vida por proteger la fábrica. El Presidente Jua dijo cordialmente a los obreros del grupo: "¡Aprendamos de ustedes, camaradas!" Observó detenidamente el ensamblaje del camión *Jiefang* en la línea general de montaje y presencié la demostración de un camión volquete de 60 toneladas de uso minero diseñado y fabricado de modo experimental por la planta. En la fábrica de automóviles, el Presidente Jua conversó afectuosamente con el obrero Lei Shusen, de 58 años de edad. Al enterarse de que este obrero veterano era del distrito de Leting de la provincia de Jopei, no distante de Tangshan que fue damnificada por un fuerte terremoto el año pasado, le preguntó con suma preocupación si su pueblo natal sufrió pérdidas en el terremoto. El Presidente Jua se preocupa



El Presidente Jua con los actores y actrices después de presenciar el drama moderno *Lei Feng* en Shenyang.



El Presidente Jua examina un avión de combate de fabricación china.

por el pueblo en todo momento y tiene los intereses del pueblo siempre en la mente.

### En Liaoning

El 24 y el 25 de abril pasado, el Presidente Jua recibió en Shenyang, capital provincial, a los camaradas responsables del Partido y gobierno de Liaoning y de la ciudad de Shenyang así como de las unidades de Shenyang del EPL y de la zona militar provincial de Liaoning, y de las unidades de las fuerzas de tierra, mar y aire estacionadas en Liaoning; inspeccionó fábricas y presenció una función del drama moderno *Lei Feng*\*. Al informar al Presidente Jua de su trabajo, Tseng Shao-shan, primer secretario del Comité Provincial de Liaoning del Partido y comisario político de las unidades de Shenyang del EPL, Yen Chung-yi, segundo secretario del Comité Provincial del Partido y primer vicepresidente del Comité Revolucionario Provincial de Liaoning, y otros camaradas dijeron que, en los últimos dos meses, de acuerdo con las instrucciones del Presidente Jua y del Comité Central del Partido, la provincia de Liaoning ha librado una guerra popular para denunciar y criticar la "banda de los cuatro", ha realizado investigaciones sobre individuos y

\*Lei Feng fue un sobresaliente combatiente del EPL. Murió como mártir en 1962 en su puesto de trabajo. El Presidente Mao escribió la inscripción "Aprender del camarada Lei Feng" en su elogio.

casos involucrados en las actividades conspirativas de esta banda. Se ha fortalecido la construcción de los cuerpos dirigentes a los diversos niveles y ha surgido una excelente situación tanto en la revolución como en la producción. El Presidente Jua dijo: En este último período, Liaoning ha logrado éxitos y progresos. Debe continuar asiendo la clave que es la denuncia y crítica a la "banda de los cuatro" y llevar adelante la lucha librando una batalla tras otra para eliminar la influencia y efectos perniciosos de esta banda en lo político, ideológico y organizativo. Además, el Presidente Jua les animó a todos a ganar tiempo para llevar a una

nueva altura la revolución y la construcción. Dijo: El hacer ascender la economía nacional es un requisito no sólo para la construcción nacional sino también para los preparativos para enfrentar la guerra. Refiriéndose a la agricultura de Liaoning, señaló: Contando con una industria de tan gran envergadura, Liaoning tendría una base débil si no logra promover la agricultura. La industria de Liaoning se caracteriza por la predominancia de la siderúrgica y otras industrias pesadas. Esta provincia debe seguir el camino y las experiencias de Taching, llevar a la práctica la **Constitución de la Empresa Siderúrgica de Anshan**, poner en pleno juego la potencialidad de las empresas existentes y lograr un mayor desarrollo aún más rápido.

En Shenyang, el Presidente Jua recorrió la Fábrica de Maquinaria de Sungling y la Fábrica de Maquinaria de Sinyang, que inspeccionó el gran líder el Presidente Mao en 1958. Hoy, la inspección del Presidente Jua, digno sucesor del Presidente Mao, constituye un estímulo para los obreros y empleados de ambas. Adondequiera que llegó el Presidente Jua, fue objeto de entusiastas aplausos y vítores. En la Fábrica de Maquinaria de Sungling, al enterarse de que la ruta que siguió en su inspección fue precisamente la que tomó el Presidente Mao a la sazón, el Presidente Jua dijo de manera significativa: "Sí, debemos seguir la línea del Presidente Mao". Al oírlo, los obreros y

empleados se sintieron sumamente estimulados. En cada lugar que recorrió, el Presidente Jua escuchó atentamente los informes sobre el trabajo. Vio con gran interés los nuevos productos diseñados y manufacturados por la propia fábrica, preguntó por la manufactura y las propiedades técnicas de los productos y encomió ardientemente a los obreros, cuadros y técnicos por sus fructíferos éxitos obtenidos en la investigación y manufactura de nuevos productos mediante la triple integración de obreros, cuadros y técnicos. En la Fábrica de Maquinaria de Sinyang, el Presidente Jua charló cordialmente con el ingeniero jefe adjunto Wang Ching-tao.

Durante su permanencia en Shenyang, el Presidente Jua presenció el drama moderno *Lei Feng*, representado por el Conjunto de Drama Moderno del Departamento Político de las Unidades de Shenyang del EPL. El Presidente Jua dijo a los camaradas dirigentes de dichas unidades y del Comité Provincial de Liaoning del Partido: Lei Feng es realmente un buen ejemplo a seguir. El Presidente Mao llamó a toda la nación a aprender de Lei Feng, pero la "banda de los cuatro" incitó a la gente a imitar a Chang Tie-sheng, quien, según dijeron ellos, fue un sujeto "contra la corriente" (ver el artículo "Un seudo héroe contra la corriente", publicado en nuestra revista N.º 8, 1977. — Trad.). La verdadera intención de la banda residía en preparar matones contrarrevolucionarios a su servicio. El Presidente Jua dijo que le gustaba ver el drama moderno *Lei*

*Feng* y estaba complacido de haberlo visto. Terminada la función, el Presidente Jua subió al escenario, estrechó la mano a los actores y actrices y les elogió por su excelente representación.

El Presidente Jua y el Comité Central del Partido encabezado por él rodean de gran solitud la vida del pueblo de Liaoning. Durante su gira de inspección, el Presidente Jua preguntó detalladamente por el suministro a las ciudades y el trabajo higiénico de la ciudad. Citó una directiva del Presidente Mao sobre el trabajo de Sinchiang: Debemos hacer que la producción se desarrolle año tras año, la economía prospere año tras año y la vida del pueblo mejore año tras año.

La gira de inspección que hizo el Presidente Jua por las tres provincias del nordeste de China estimuló a los militares y civiles locales. A raíz de la inspección del Presidente Jua, los tres comités provinciales del Partido convocaron reuniones para asimilar a fondo las importantes instrucciones del Presidente Jua y estudiar a conciencia las medidas concretas encaminadas a practicarlas. Los obreros y cuadros también efectuaron reuniones en las cuales expresaron su determinación de librar una guerra popular para denunciar y criticar la "banda de los cuatro", llevar a nuevas alturas la producción industrial y agrícola, reforzar los preparativos para enfrentar la guerra y hacer aún mayores contribuciones al país.

## El Presidente Jua inspecciona Tangshan

EN la tarde del 26 de abril, el Presidente Jua hizo una gira de inspección por Tangshan, provincia de Jopei, ciudad que sufrió un fuerte terremoto el 28 de julio del año pasado. Recibió cordialmente a todos los asistentes a la conferencia de representantes de entidades avanzadas y trabajadores ejemplares en la lucha por superar las secuelas del terremoto de Tangshan-Fengnan, convocada por el Comité Provincial de Jopei del Partido Comunista de China, y pronunció un importante discurso.

El camarada Wang Tung-sing, miembro del Buró Político del CC del PCCh, estuvo junto con el Presidente Jua en la gira de inspección

por la ciudad de Tangshan y en el recibimiento a los representantes participantes en la conferencia.

En medio de tempestuosos aplausos, el Presidente Jua pronunció en la conferencia un importante y alentador discurso.

El Presidente Jua dijo: "En nombre del CC del Partido y el Consejo de Estado, extendiendo calurosas felicitaciones a todos los representantes que asisten a la conferencia y deseo de antemano éxitos a la misma".

Añadió: "Los obreros, los cuadros y las masas de Tangshan se mostraron muy valientes ante el fuerte terremoto ocurrido el 28 de julio



**El Presidente Jua recibe a los delegados a la conferencia de representantes de entidades avanzadas y trabajadores ejemplares en la lucha por superar las secuelas del terremoto de Tangshan-Fengnan.**

pasado. Gracias a la atención del Partido y del Estado, a la ayuda del EPL y el pueblo de todo el país y a los esfuerzos de las masas, se han logrado grandes victorias en la lucha por superar las secuelas del sismo y restaurar la producción".

El Presidente Jua agregó: "Sin embargo, no debemos dormirnos sobre los laureles. Debemos realizar aún mejor la construcción de un nuevo Tangshan y sus nuevos suburbios. El pueblo es el verdadero héroe, y sólo él es capaz de crearlo todo. Estamos convencidos de que, contando con un pueblo tan heroico como el de Tangshan, se podrá crear toda clase de milagros!"

El Presidente Jua elogió a los obreros de la Mina de Carbón de Kailuan por su espíritu revolucionario mostrado en la lucha por reanudar la producción, y les estimuló a elevar constantemente el nivel de producción de Kailuan. Apuntó: "Nuestro Tangshan debe hacer mayores contribuciones a China y al mundo entero".

Entre los 1.739 recibidos se encontraban camaradas dirigentes de los comités del Partido de la provincia de Jopei, de la prefectura de Tangshan y de la ciudad de Tangshan, representantes de las entidades avanzadas y trabajado-

res ejemplares en la lucha antisísmica y el trabajo de socorro, representantes invitados de las unidades del EPL que han prestado servicios meritorios en la lucha antisísmica y el trabajo de rescate, así como representantes invitados de las entidades de otras provincias, municipios y regiones autónomas del país que están ayudando al trabajo en Tangshan.

El discurso del Presidente Jua infundió un gran estímulo y educación a los representantes. Ellos estudiaron y discutieron a conciencia este discurso y aprobaron en medio de entusiastas aplausos un mensaje de saludo al Presidente Jua y al Comité Central del Partido.

Los 98 representantes de la Mina de Carbón de Kailuan, que fueron recibidos por el Presidente Jua, no tardaron en transmitir el importante discurso del Presidente Jua

al comité de Kailuan del Partido y éste convocó en seguida una reunión en la cual se tomó la decisión de estudiar y aplicar el importante discurso del Presidente Jua, profundizar la denuncia y crítica a la "banda de los cuatro" y levantar un nuevo auge en el movimiento de **aprender de Taching en la industria.**

Jou Chan-you, obrero veterano modelo, dijo: "El Presidente Jua ha planteado nuevas tareas de combate para nosotros los mineros del carbón. Hemos de actuar según su instrucción, llevar adelante la buena tradición de gran capacidad de combate, redoblar nuestros esfuerzos y producir más carbón de buena calidad con el fin de hacer mayores contribuciones a la revolución y construcción socialistas y a la revolución mundial".

Peng Yen-chang, secretario del Comité Distrital de Fengnan del Partido, quien había sido recibido por el Presidente Jua en siete ocasiones durante la lucha antisísmica y labores de auxilio, dijo emocionado: "Después del fuerte terremoto ocurrido el año pasado, el Presidente Jua, superando la interferencia y el sabotaje de la 'banda de los cuatro' y a despecho de las sacudidas secundarias, acudió a la zona damnificada para hacer llegar la solicitud del Partido y dirigir la lucha antisísmica y el trabajo de



rescate. Hoy, el Presidente Jua, atareado día y noche por importantes asuntos estatales, aún se preocupa por nosotros el pueblo de la región afectada. Su corazón late junto a los nuestros".

Los representantes prometieron mantener en alto la gran bandera del Presidente Mao y,

bajo la dirección del CC del Partido encabezado por el Presidente Jua, conquistar victorias aún mayores en la lucha de denuncia y crítica a la "banda de los cuatro", en la lucha antisísmica y el trabajo de rescate y en la restauración y el desarrollo de la producción.

(Viene de la pág. 7)

cordial y amistosa conversación con ellos.

Durante la conversación, la Vicepresidenta Teng hizo hincapié en la importancia de concluir un tratado de paz y amistad chino-japonés e incluir la cláusula antihegemonista en el texto del tratado. La importancia de oponerse al hegemonismo, dijo, ha aumentado después de la firma de la declaración conjunta de los Gobiernos de China y Japón. Señaló que hay que mantener especial vigilancia contra la intromisión y sabotaje del socialimperialismo soviético en la cuestión de concluir el tratado de paz y amistad chino-japonés. Expresando su preocupación por la lucha del pueblo japonés por recuperar sus cuatro islas septentrionales, Teng Ying-chao dijo que el pueblo chino simpatiza con la lucha del pueblo japonés y la apoya.

A invitación de los círculos periodísticos de Pekín, la delegación japonesa arribó el 28 de abril a Pekín para realizar una visita amistosa a China. Al día siguiente, el anfitrión ofreció un banquete en su honor. En sus discursos en el mismo, el redactor en jefe de *Renmin Ribao* Ju Chi-wei y jefe de la delegación Tomoo Hirooka hablaron de la necesidad de hacer esfuerzos mancomunados por concluir cuanto antes el tratado

de paz y amistad chino-japonés y por perdurar de generación en generación la amistad entre los dos pueblos.

### **El ministro de R.R.EE. de Kuwait visita China**

Sheikh Sabah Al Ahmad Al Jaber Al Sabah, ministro de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait, y la delegación presidida por él visitaron China del 4 al 7 de mayo.

El ministro de R.R.EE. de China Juang Jua y el ministro de R.R.EE. kuwaití Sabah Al Ahmad intercambiaron opiniones sobre cuestiones de interés común. Las relaciones amistosas y de cooperación entre China y Kuwait han logrado un creciente desarrollo.

El ministro Juang ofreció el 4 de mayo un banquete en su honor. En su discurso, Juang Jua encomió efusivamente al Gobierno y el pueblo de Kuwait bajo la dirección de Su Alteza Amir de Kuwait Sabah Al Saleh Al Sabah. Señaló que el pueblo kuwaití ha defendido su independencia nacional, salvaguardado la soberanía estatal y desarrollado la economía nacional y a su vez ha apoyado resueltamente la justa lucha de los pueblos árabes y del pueblo palestino contra el sionismo israelí, ha hecho esfuerzos por fomentar la unidad entre los países árabes y del Golfo y se ha opuesto a la intervención de las superpotencias en los

asuntos del Medio Oriente y del Golfo.

El ministro de R.R.EE. chino indicó que la agresión y expansión de las superpotencias y la furiosa rivalidad entre ellas constituyen una grave amenaza para la seguridad del Medio Oriente y los países del Golfo. En la actualidad, los pueblos de los países del Golfo y de la región del mar Rojo están fortaleciendo su unidad y cooperación a través de varias formas, oponiéndose activamente a la agresión y expansión de las superpotencias y salvaguardando la seguridad de su propia región. Esto constituye un reñico golpe al hegemonismo.

El ministro de R.R.EE. Sabah Al Ahmad dijo en su discurso que, a despecho de los distintos sistemas político, económico y social de los dos países, la esfera de cooperación fructífera se está extendiendo y tiende a la diversificación. Continuó: Kuwait, junto con los otros países hermanos del Golfo, está contribuyendo al fortalecimiento de la cooperación entre sí. Nos dedicamos a impedir que nuestro Golfo sea una arena de rivalidad política y económica entre las grandes potencias. Kuwait también apoya los esfuerzos destinados a convertir el océano Índico en una zona pacífica libre de la contienda internacional, a fin de garantizar la seguridad y estabilidad de esa región.

# Apoyo a la justa lucha del pueblo japonés

por Comentarista de "Renmin Ribao"

LA lucha del pueblo japonés contra el hegemonismo soviético y por la recuperación de los territorios septentrionales está en creciente ascenso. El 1.º de mayo, varios millones de obreros efectuaron por separado en más de 1.100 ciudades mítines y manifestaciones. Airadas voces de protesta contra la ilegal ocupación de los territorios norteños del Japón y el atropello a los pescadores japoneses por parte de los hegemónistas soviéticos resonaron en todas las islas del Japón.

Las furiosas llamas de la lucha del pueblo japonés fueron encendidas por las acciones hegemónicas soviéticas. Ya en febrero pasado, la Unión Soviética declaró unilateralmente la aplicación de una zona de pesca exclusiva de 200 millas a partir del 1.º de marzo, incluyendo desfachatamente las cuatro islas septentrionales del Japón [Kunashiri, Etorofu, Habomai y Shikotan] en esta zona. En las negociaciones nipo-soviéticas sobre pesca, la Unión Soviética exigió irrazonablemente al Japón que permitiera a los barcos pesqueros soviéticos operar en las aguas territoriales del Japón, como una "condición de intercambio" para la operación de barcos pesqueros japoneses en la zona de pesca exclusiva soviética de 200 millas. Después de suspendidas las negociaciones sobre pesca, la Unión Soviética declaró unilateralmente el 29 de abril pasado la abolición del "tratado pesquero nipo-soviético", ejerciendo nueva presión sobre el Japón. Tan intolerable atropello de la Unión Soviética no puede sino despertar enorme indignación en el pueblo japonés.

La disputa aguda durante las negociaciones nipo-soviéticas sobre pesca se concentró en la demarcación de aguas de las cuatro islas norteñas del Japón, que de hecho es una cuestión de soberanía territorial del Japón. Es sabido de todos que las cuatro islas norteñas son territorios

inherentes al Japón. Su recuperación es el deseo común de la nación japonesa, por lo cual el pueblo japonés realiza una lucha incansable. En las conversaciones entre los jefes de gobierno japonés y soviético en 1973, el ex Primer Ministro del Japón Kakuei Tanaka persistió en la política de recuperar los territorios septentrionales y obligó al cabecilla revisionista soviético Brezhnev a reconocer de palabra que las "cuestiones pendientes" entre el Japón y la Unión Soviética después de la Segunda Guerra Mundial incluyen la cuestión territorial y a convenir que la última será resuelta en las negociaciones sobre un tratado de paz nipo-soviético. Sin embargo, la Unión Soviética faltó a su compromiso, alegando que la cuestión territorial ha sido resuelta, y acusó al Japón de hacer una "demanda infundada". Durante las recientes negociaciones, la Unión Soviética mezcló persistentemente el problema territorial con las negociaciones pesqueras, en un vano intento de crear un hecho consumado de que las cuatro islas septentrionales ya pertenecen a la URSS con el fin de alcanzar el objetivo de perpetuar su ocupación de los territorios norteños del Japón. Esto revela a plenitud la feroz catadura hegemónica de la Unión Soviética.

La ocupación soviética de los territorios septentrionales japoneses parte de la necesidad de su estrategia contrarrevolucionaria de dominar el mundo. El periódico soviético *Pravda* reveló hace mucho: "Si la Unión Soviética hace alguna concesión en 'la cuestión de los territorios norteños', naturalmente, ésta influirá en el problema principal de Europa existente después de la Segunda Guerra Mundial, es decir, el problema territorial". Esto quiere decir que la URSS intenta perpetuar su ocupación de todos los territorios extranjeros ya ocupados por ella. Mientras tanto, la Unión Soviética está convir-

tiendo muchas islas, incluyendo los territorios septentrionales japoneses, en una parte importante de su red de bases militares en el Pacífico. Justamente por este motivo, se aferra obstinadamente a los territorios septentrionales del Japón.

La arrogancia y arbitrariedades de la URSS han educado, por ejemplo negativo, al pueblo japonés de modo que éste ha comprendido la naturaleza reaccionaria del socialimperialismo soviético. El pueblo japonés es cada día más consciente de que el hegemonismo soviético viene perjudicando cada vez más gravemente los intereses nacionales del Japón y amenazando su seguridad. Por su actuación, ha visto cómo esta superpotencia muestra su arrogancia y atropella a otros llegando al extremo de pisotear desenfrenadamente los principios de la ley internacional y no respetar en lo más mínimo la buena fe internacional. Sus gastadas declaraciones acerca de "relaciones de auténtica buena vecindad entre la Unión Soviética y el Japón" y la "amistad y cooperación" son puras mentiras. En la actualidad, el pueblo japonés está tomando acciones para luchar contra la práctica hegemónica de esta superpotencia. Personalidades de los diversos sectores sociales del Japón han exhortado al Gobierno japonés a "resistir enérgica-

mente" a la "diplomacia de intimidación" de la Unión Soviética y nunca "sacrificar sus derechos permanentes a cambio de intereses inmediatos". En el Japón se ha presentado ya una situación en que tanto el partido que está en el Poder como los de oposición se oponen al hegemonismo de superpotencia. Se levantará tempestuosamente un oleaje de lucha más amplia y profunda por la recuperación de los territorios septentrionales y contra el hegemonismo soviético.

El gran líder y maestro el Presidente Mao dijo: "El pueblo chino apoya de todo corazón las justas luchas del pueblo japonés". Bajo la dirección del Comité Central del Partido Comunista de China encabezado por el sabio líder el Presidente Jua, siguiendo con firmeza las enseñanzas del Presidente Mao, el pueblo chino ha permanecido invariablemente del lado del pueblo japonés y le ha apoyado en su justa lucha patriótica por la recuperación de los territorios septentrionales y contra el hegemonismo de superpotencia. Tenemos la profunda convicción de que la victoria final pertenecerá, sin lugar a dudas, al pueblo japonés que está persistiendo en la lucha.

(8 de mayo)

## El destino de Africa está en las manos de sus pueblos

por Yen Ku-ping

EN los últimos tiempos, el socialimperialismo soviético ha mostrado un interés extraordinariamente ferviente por el continente africano. Precisamente cuando Podgorni parlotaba sobre la "amistad" con los pueblos africanos durante su primer periplo por ese continente a fines de marzo a la cabeza de una abultada delegación, tronaron los cañones en algunos poblados fronterizos de Zaire: invasión

de los mercenarios organizados y mandados por la Unión Soviética ha amenazado seriamente la independencia de este Estado soberano del centro de Africa. Los centenares de millones de seres de los pueblos africanos así como la opinión pública mundial están siguiendo de cerca la marcha de este incidente.

Desde la década del 60, numerosos países africanos se han independizado tras una pro-

longada lucha. Durante más de diez años, los países africanos han obtenido notables éxitos en sus enormes esfuerzos por eliminar la influencia colonialista, consolidar la independencia nacional, fortalecer la unidad nacional y fomentar la economía y cultura nacionales. Han desempeñado un papel cada vez mayor en los asuntos internacionales. En 1975, la dominación colonial portuguesa se derrumbó bajo el golpe de la prolongada lucha armada de los pueblos africanos. Inspirándose en esta gran victoria, han cobrado un gran desarrollo el movimiento de masas revolucionario y la lucha armada en Sudáfrica y Rhodesia que se encuentran durante largo tiempo bajo la dominación de los racistas blancos. Todo esto constituye la corriente principal en el desarrollo de la situación en Africa, particularmente en Africa Meridional.

### **Agudización de la contienda soviético-norteamericana**

El vigoroso desarrollo del movimiento de liberación nacional en el sur de Africa ha dado un recio golpe a la dominación colonialista y racista. Sin embargo, debilitada la influencia de EE.UU. en esta zona, la URSS ha aprovechado la ocasión para infiltrarse allí. La agudización de la rivalidad entre las dos superpotencias ha hecho muy intrincada la situación en Africa Meridional.

Rico en recursos naturales, el continente africano posee más del 60% de los depósitos mundiales de minerales estratégicos tales como cromo, cabolto, titanio, litio, diamante y oro. Desde largos años, el Occidente, particularmente los países industrialmente desarrollados de Europa Occidental, dependen invariablemente de Africa en el suministro de gran cantidad de materias primas industriales. Además, este continente es sumamente importante por su ubicación estratégica, pues controla la ruta marítima de Europa al Atlántico Meridional y el Indico, la cual usan como vía principal los países europeooccidentales para importar el petróleo del Medio Oriente. Estratégicamente, Europa es el punto clave de la disputa por la hegemonía mundial entre las dos superpotencias, la Unión Soviética y Estados Unidos. Entre tanto, siendo un flanco importante de Europa, Africa se ha convertido también en un teatro de contienda extremadamente enconada entre las dos potencias hegemónicas.

Desde hace más de diez años, sacando partido de la debilitación de la influencia de los países europeooccidentales y particularmente de Estados Unidos en Africa, la URSS ha hecho todo lo posible para forzar su entrada en el continente cuando los países africanos recién independizados enfrentan dificultades al atender innumerables problemas a la vez. Vestido con ropaje de "socialismo" y "aliado natural" y valiéndose de la "asistencia" económica y militar, ha enviado buques de guerra a Africa, procurado bases militares, perpetrado subversiones y sabotaje y sembrado discordias, infiltrándose y expandiéndose paso a paso desde el norte hacia el sur de este continente. Su flota mediterránea es, por su magnitud, equivalente a la sexta flota de Estados Unidos. El total de los "días de buque" de la armada soviética en el océano Indico fue el año pasado tres veces el de la norteamericana. Entretanto, la Unión Soviética ha juntado y acantonado en las áreas estratégicamente importantes de Africa un ejército de mercenarios, el más numeroso y mejor equipado en el continente. Una fuerza militar tan inmensa desplegada por la URSS en las costas de Africa y en su interior equivale a una espada de doble filo, la cual, con un filo dirigido contra la otra superpotencia, sirve a su disputa por la hegemonía, y con el otro enderezado a los países y pueblos africanos, que se han independizado o están en el curso de conseguirlo, es usada para saquear, mantener y ampliar sus intereses coloniales — privilegios políticos, militares y económicos — en la región. Como dice un refrán africano, "cuando los elefantes pelean sufre destrucciones el prado". Víctimas de la rivalidad entre las dos superpotencias, los pueblos africanos se ven abocados a la mayor amenaza: la expansión soviética.

### **La sombra de Moscú se ve por todas partes**

La sombra del socialimperialismo soviético hace su aparición en todos los lugares de inestabilidad en el continente africano, desde el norte hasta el sur y del este al oeste. En 1975, la Unión Soviética dio un paso importante en Africa arrojando desde lejos más de 10.000 mercenarios a Angola, país recién independizado, para perpetrar una intervención armada. Después de haber logrado su propósito en Angola, empezó a organizar mercenarios para invadir Zaire. La República de Zaire fue

elegida como un blanco de la agresión soviética porque está ubicada en el corazón del continente, posee recursos minerales de suma importancia estratégica, y su gobierno se ha adherido persistentemente a una justa posición de oponerse al hegemonismo soviético. La invasión a Zaire por parte de los mercenarios de la URSS no es un incidente local o fortuito, sino un importante paso dado por Moscú para intensificar su expansión en el centro y el sur de Africa en su rivalidad con la otra superpotencia.

En algunas otras zonas de Africa, el socialimperialismo soviético también está esperando oportunidades para sus acciones ulteriores. No hace mucho Podgorni declaró en Africa que la línea marítima que atraviesa el Indico ligó la parte europea de la Unión Soviética y el lejano oriente soviético. Según esta lógica, ¿no sirve para el mismo propósito la vía marítima que cruza el Atlántico Meridional? Esto significa colocar desnudamente una bomba de tiempo para nuevos actos de agresión soviéticos contra los flancos occidental y oriental de Africa incluyendo las áreas del mar Rojo, el Indico y el Atlántico Meridional. Esta intención no puede menos que despertar una alta vigilancia de los países y pueblos africanos.

### **El objetivo reside en apoderarse de Europa**

La nueva ofensiva lanzada por el Kremlin para expandirse en Africa no sólo ha revelado su codicia por los ricos recursos de este continente y su ambición de dominar toda Africa sino que también forma parte de su estrategia global y está conectada con su plan total para la disputa por Europa, punto clave en su estrategia. Las actividades expansionistas de Moscú en las áreas al sur del ecuador en Africa se coordinan con su contienda por la hegemonía en el mar Rojo. La rivalidad entre las dos superpotencias en Africa es una "guerra periférica" en su disputa por Europa. La meta estratégica del Kremlin es comenzar por el abdomen de Africa, cortar transversalmente el continente africano, controlar las zonas costeras de importancia vital, desplazar gradualmente la influencia de EE.UU. y otros países occidentales en el sur de Africa y controlar los recursos estratégicos de la región y el importante paso estratégico que conduce del océano Indico a Europa Occidental, de modo que en cualquier

momento puede ser cortada la línea de suministros vital para el Occidente, y estrangulada Europa Occidental. Por lo tanto, la expansión agresiva de la Unión Soviética en Africa ha encontrado la oposición de numerosos países y pueblos africanos y ha suscitado inquietud en el mundo occidental particularmente en los países de Europa Occidental gravemente amenazados. Después de la invasión a Zaire por los mercenarios de la URSS, países de Europa Occidental tales como Bélgica y Francia apoyaron inmediatamente a Zaire en su resistencia.

### **El socialimperialismo fracasará**

El Africa de hoy ya no es aquella de hace cien años cuando el colonialismo e imperialismo empezaron a repartírsela. El Presidente Mao señaló: "Los frenéticos forcejeos de los imperialistas y de los reaccionarios sólo sirven para que los pueblos africanos eleven aún más su vigilancia y acentúen su firme determinación de luchar contra el imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo, y por la defensa de la independencia nacional, la prosperidad y el progreso de sus países". Habiendo resumido las experiencias positivas y negativas, los pueblos africanos, que han despertado, son cada día más conscientes de la feroz catadura e insaciable ambición del socialimperialismo soviético, que hoy provoca disturbios allí y mañana trama invasión allá. Pero, ¿no es cierto que los pueblos africanos han enterrado hornada tras hornada a los despóticos colonialistas y agresores? ¿Puede ser una excepción el socialimperialismo soviético? La victoria inicial lograda por Zaire con el apoyo de muchos países africanos en el contraataque a los mercenarios de la URSS, demuestra que este socialimperialismo no es nada terrible y puede ser derrotado.

Luchas agudas y complicadas están realizándose en el continente africano: los países y pueblos africanos contra los racistas; los países y pueblos africanos contra el hegemonismo de las superpotencias; las dos superpotencias, la URSS y Estados Unidos, uno contra el otro. En estas contradicciones, el factor decisivo son los pueblos africanos quienes, unidos como un solo hombre, se atreven a luchar y saben hacerlo. El camino es zigzagueante, pero el futuro es infinitamente brillante. El destino de Africa está en manos de los pueblos africanos.

# Una corriente irresistible

— Lucha por destruir el viejo orden y establecer uno nuevo —

EN los últimos años, la lucha de los países y pueblos del tercer mundo contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo en el dominio económico ha entrado en una nueva etapa: abolir el viejo orden económico internacional y esforzarse por establecer uno nuevo. Un considerable número de países pobres y débiles se están uniendo para sostener una tenaz lucha contra los países ricos y poderosos, en particular, contra las dos superpotencias: las mayores explotadoras internacionales de nuestra época.

En el orden actual, las superpotencias, valiéndose de su posición monopolista, manipulan los asuntos económicos internacionales y promueven el hegemonismo, sometiendo a los países tercermundistas a la explotación y saqueo.

## Graves consecuencias del viejo orden

Este viejo orden hace más pobres a los países pobres y más ricos a los países ricos, y ensancha sin cesar la diferencia entre los primeros y los segundos, acarreando inmenso flagelo y serias consecuencias a los países tercermundistas. Por término medio, el incremento del valor global nacional de la producción per capita de los países tercermundistas es mucho más lento que el, de los países industrialmente desarrollados. En cuanto a la situación económica general, el asunto es aún más evidente.

Primero, a causa de la prolongada dominación y saqueo por parte de los imperialistas, industrialmente los países del tercer mundo están atrasados y cuentan con una base débil. En la actualidad, muchos de ellos poseen sólo industrias minera, petrolera y de procesamiento de productos agrícolas, que operan para proveer materias primas y alimentos a los imperialistas. Sus industrias metalúrgica y de construcción de maquinaria, como la base industrial, son también muy débiles, y en algunos países prácticamente no existen.

Segundo, hay una gran escasez de cereales porque el desarrollo de la producción agrícola está seriamente impedido.

Tercero, debido al desarrollo económico desequilibrado, la vieja estructura económica no ha cambiado en lo fundamental. El ingreso nacional y la exportación de muchos países en vías de desarrollo dependen todavía de unos pocos productos agrícolas y minerales. Estos países todavía sirven a los imperialistas como abastecedores de materias primas y mercados para sus productos industriales.

Cuarto, las condiciones del comercio exterior se han deteriorado y las deudas externas son excepcionalmente pesadas. Los países en vías de desarrollo han sufrido grandes pérdidas debido a que los países imperialistas llevan a cabo un intercambio de valores desiguales. Hasta fines de 1975, los primeros habían contraído una deuda externa de 180.000 millones de dólares, mientras que las dos superpotencias, la URSS y EE.UU., les robaron 65.000 millones de dólares en los años de 1960 a 1975.

Quinto, los trabajadores en algunos países tercermundistas llevan una vida sumamente miserable. Hoy el número de desempleados y semidesempleados en los países en vías de desarrollo alcanza a 300 millones (más de una tercera parte del total de la fuerza de trabajo), y casi 700 millones de habitantes viven en la pobreza.

Justamente como señalaron dirigentes de algunos países en vías de desarrollo, "este orden económico", basado en la explotación, saqueo y control, "constituye el principal obstáculo para cualquier expectativa de desarrollo y progreso de todos los países del tercer mundo". "Este sistema contiene tan grave desigualdad y desequilibrio que ya no es más concebible permitir que se prolongue por más tiempo". "El viejo sistema de explotación y monopolio debe ser abolido". Todo esto es la conclusión común de los países y pueblos del tercer mundo.

## Las dos superpotencias son los mayores obstáculos

¿Qué género de orden económico internacional se debe emplear para reemplazar el viejo

orden? La "Declaración sobre la implantación de un nuevo orden económico internacional" y el "Programa de acción", adoptados en abril de 1974 en la VI Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de la ONU, formularon una serie de principios básicos para el tercer mundo en el establecimiento de un nuevo orden. La "Declaración de Dakar" aprobada en la conferencia de los países en vías de desarrollo sobre materias primas que tuvo lugar en febrero de 1975 en Dakar, capital de Senegal, señala con mayor claridad que "un nuevo orden económico internacional debe estar basado sobre los principios de igualdad y justicia y debe ser en interés de todos los pueblos del mundo". Las nuevas relaciones económicas internacionales propuestas por los países tercermundistas son diametralmente opuestas al viejo orden basado en la explotación que sirve a los intereses de los imperialistas, de las superpotencias en particular.

Las dos superpotencias, EE.UU. y la URSS, son los mayores obstáculos para el establecimiento de un nuevo orden. Para preservar sus intereses creados y su posición hegemónica han recurrido a todos los medios por defender y fortalecer el viejo orden y obstruir y sabotear el establecimiento de uno nuevo. Frente a su proceder retrógrado, los países y pueblos del tercer mundo están reforzando su unidad y concertando sus acciones, y libran, en todos los dominios de la economía internacional, una lucha de medida por medida contra las superpotencias, logrando una tras otra nuevas victorias.

### **Diversos aspectos de la lucha**

Un método efectivo es organizarse y unirse en la oposición al hegemonismo. Luchando en unidad, con el petróleo como arma, la Organización de Países Arabes Exportadores de Petróleo fue la primera en romper, en octubre de 1973, el monopolio del capital extranjero, recuperando el derecho de fijar el precio del petróleo en salvaguardia de sus recursos nacionales. Gracias al impulso de la lucha petrolera, diversas organizaciones fueron establecidas una tras otra por los países del tercer mundo, productores y exportadores de diferentes materias primas, y han llegado a ser una fuerza principal en la oposición a la explotación del capital monopolista internacional y a su afán por trasladar su crisis a otros. Al mismo tiempo, se han desarrollado rápidamente las organizaciones de cooperación económica regional del tercer mundo y se van

convirtiendo cada día más en un importante medio para fortalecer la cooperación y ayuda mutua entre los países en vías de desarrollo y para fomentar el crecimiento de su economía nacional mediante las fuerzas colectivas.

Defender la independencia nacional y tomar en sus manos la soberanía sobre sus recursos naturales forma parte importante de la lucha del tercer mundo por el establecimiento de un nuevo orden. Muchos países en vías de desarrollo ahora supervisan, restringen, administran y hasta nacionalizan importantes sectores económicos tales como la tierra, plantaciones, haciendas e industrias minera y de procesamiento, controlados por el capital monopolista internacional, poniendo gradualmente bajo control la explotación, producción, procesamiento y venta de sus recursos nacionales y materias primas. La corriente de oposición de los países del tercer mundo contra las compañías transnacionales y por la nacionalización ha debilitado y sacudido en sumo grado el monopolio y control de la economía de los imperialistas, en particular, de las superpotencias sobre los países en vías de desarrollo, creando así condiciones favorables para el desenvolvimiento independiente de la economía nacional.

La clave del establecimiento de un nuevo orden reside en desarrollar la economía nacional de manera independiente y merced a los propios esfuerzos. La "Declaración de Dakar" señala que es necesario "ante todo, apoyarse en los propios recursos y esfuerzos para obtener medios para el desarrollo de su propia economía, y establecer un nuevo orden económico internacional". En los últimos años, los países tercermundistas han dado creciente prioridad al desarrollo agrícola, han aumentado activamente la producción de cereales y han prestado atención a usar sus propios recursos para desarrollar las industrias mediana y pequeña y acelerar el progreso de la industria nacional independiente.

La actual lucha del tercer mundo por el establecimiento de un nuevo orden está enfocada en la oposición al monopolio y la explotación internacionales y en los esfuerzos por un comercio en pie de igualdad y beneficio mutuo. Bajo el viejo orden, las superpotencias monopolizan el mercado internacional y manipulan el precio de las mercancías, rebajan el precio de las materias primas y elevan constantemente el de los productos industriales, saqueando y explotando de

esta manera las riquezas de los países en vías de desarrollo. Para oponerse al intercambio de valores desiguales y realizar el comercio en pie de igualdad y beneficio recíproco, los países del tercer mundo han planteado la justa proposición de la elaboración de un programa integrado para mercancías y de la indexación de los precios, y han librado una lucha solidaria por alcanzar este propósito. La realización de esta proposición ayudará a mejorar las condiciones comerciales para los productos primarios, a estabilizar los precios y el ingreso de exportación y a cambiar la posición desfavorable de los países en vías de desarrollo en el comercio internacional.

La oposición al hegemonismo marítimo y la salvaguardia de los recursos marinos y de los derechos e intereses nacionales forman parte importante de la lucha del tercer mundo por establecer un nuevo orden económico. La lucha por defender las aguas jurisdiccionales de 200 millas iniciada por países latinoamericanos encontró la

inmediata respuesta y apoyo de los países tercermundistas y de algunos países del segundo mundo. En conferencias internacionales, el tercer mundo exigió resueltamente que se transformara el viejo derecho marítimo y que los diversos países del mundo elaboraran uno nuevo que reflejara sus legítimos intereses. Dichas razonables propuestas han propinado recios golpes a las dos superpotencias, EE.UU. y la URSS, que están impulsando el hegemonismo marítimo y saqueando los recursos pesqueros y del fondo marino de otros países.

Las luchas arriba mencionadas de los países y pueblos del tercer mundo están embistiendo y destruyendo cada día más violentamente el viejo orden económico internacional. Por supuesto, la lucha por destruir el viejo orden y fomentar uno nuevo en el dominio económico internacional será larga, ardua y zigzagueante. No obstante, esta lucha es la tendencia general y no puede ser detenida.

## Lucha en torno a un fondo común para el programa integrado para mercancías

LA conferencia negociadora de las Naciones Unidas sobre un fondo común para el programa integrado para mercancías que se efectuó del 7 de marzo al 3 de abril en Ginebra no llegó a ningún acuerdo esencial debido a la obstrucción y el sabotaje de las superpotencias. Algunos países en vías de desarrollo señalaron justa y firmemente que si una minoría de países no están dispuestos a hacer concesiones, los países en vías de desarrollo tendrán que formular sus propias políticas para proteger sus intereses económicos.

La conferencia se celebró conforme a la resolución sobre el programa integrado para mercancías, adoptada en el IV Período de Sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), que tuvo lugar el año pasado en Nairobi.

El programa integrado para mercancías es una medida concreta tomada por los países en vías de desarrollo para salvaguardar sus derechos e intereses económicos y hacer frente a la constante rebaja de los precios de las materias primas por parte de los imperialistas, particularmente las superpotencias. Es un importante aspecto de la lucha actual del tercer mundo por

el establecimiento de un nuevo orden económico internacional.

Los países en vías de desarrollo son proveedores principales de materias primas. La exportación de materias primas y productos primarios ocupa más del 75% de su exportación total. Desde hace mucho tiempo, los imperialistas, particularmente las superpotencias, monopolizan el mercado internacional y los precios de las materias primas y los productos primarios, y a través de la creciente y extremadamente irrazonable diferencia de tijeras entre los precios de los productos industriales y las materias primas, explotan y saquean brutalmente a los países en vías de desarrollo, causándoles graves daños. Muy descontentos con este orden económico injusto, los países en vías de desarrollo han librado en los últimos años una lucha incansable contra el monopolio y la explotación internacionales y por el comercio sobre la base de igualdad y beneficio mutuo.

Desde la adopción de la "Declaración sobre la implantación de un nuevo orden económico internacional" en la VI Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de la ONU en 1974, los países en vías de desarrollo han realizado suce-



sivas luchas contra las dos superpotencias. La proposición sobre el programa integrado para mercancías fue formulada por representantes de los países en vías de desarrollo en la VI Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de la ONU. Después de repetidas consultas, los países en vías de desarrollo, en nombre del "grupo de los 77", presentaron este programa al IV Período de Sesiones de la UNCTAD.

El programa exige la creación de un fondo común para mercancías de algunas materias primas, que será administrado por todos los países en pie de igualdad. Estipula el establecimiento de stocks reguladores internacionales a través de la compra, con el fondo común, de parte de ciertas mercancías catalogadas en el programa cuando su precio caiga por debajo del mínimo acordado en el mercado internacional, con el fin de mantener el precio de las mismas. Cuando éste exceda el máximo acordado, los stocks de estas mercancías serán vendidos para estabilizar su precio.

El programa ha obtenido el apoyo de muchos países del tercer mundo, que desde hace mucho han esperado su temprana realización con miras a salvaguardar sus derechos e intereses económicos. Pero para las superpotencias, la aprobación de ese programa equivale a atar las manos de los saqueadores. Por consiguiente, hacen todos los esfuerzos para minarla.

En el IV Período de Sesiones de la UNCTAD, para destruir la unidad de los países en vías de desarrollo y continuar monopolizando los precios de las materias primas, EE.UU. trató de engatusar y oprimir a los países en vías de desarrollo a través de firmar acuerdos de mercancías individuales y establecer un "banco de recursos internacional"; por su parte, la Unión Soviética recurrió astutamente a la vieja treta de dar apoyo verbal y oponerse al programa en cuestiones concretas lanzando un llamado "programa de acción especial" y pregonando sus "acuerdos comerciales a mediano y largo plazo".

Delegados de los países en vías de desarrollo calaron las maniobras de las superpotencias y señalaron explícitamente que el "banco de recursos internacional" y los "acuerdos comerciales a mediano y largo plazo" son puramente reproducciones de las actuales instituciones monetarias internacionales y el medio comercial que están usando las dos superpotencias; son trucos para mantener obstinadamente el viejo orden

económico internacional. Debido a la lucha persistente de los países en vías de desarrollo, la sesión adoptó la "resolución sobre el programa integrado para mercancías" y tomó la decisión de convocar una conferencia negociadora sobre un fondo común antes de marzo de este año.

La conferencia negociadora sobre un fondo común fue convocada finalmente en Ginebra en marzo pasado después de tres reuniones preparatorias. Durante la conferencia de un mes, EE.UU. se opuso abiertamente a que el fondo común desempeñara el papel de la principal fuente del capital. En una palabra, se opuso a que el fondo común desempeñara el papel de estabilizador de los precios de las materias primas e hizo todo lo que estuvo a su alcance para obstaculizar cualquier acuerdo substancial. Los delegados de la Unión Soviética, autodenominada "aliado natural" de los países en vías de desarrollo, apelaron a la nueva táctica de guardar generalmente silencio y, cuando se vieron obligados a hablar, hicieron declaraciones ambiguas. Pero el zorro no puede esconder su cola. En una reunión de un grupo negociador, un representante soviético reveló el secreto. Dijo que su país realiza el comercio internacional según "acuerdos comerciales a mediano y largo plazo" y no tiene nada que ver con la estabilización de los precios de mercado. Un delegado de otro país le preguntó inmediatamente: "¿Es posible que el comercio de su país no tenga ninguna relación con el mercado internacional?" Denunció sin rodeos que la declaración del delegado soviético significaba que no existía base para negociaciones con la URSS sobre el problema del fondo común.

¿Es verdad que la URSS "no tiene nada que ver" con el mercado internacional?

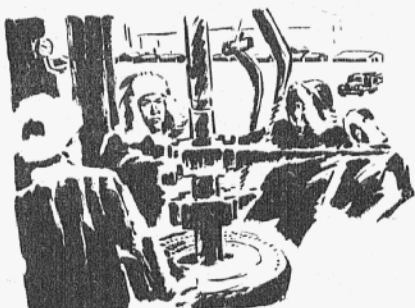
Es sabido de todos que la URSS importa cada año grandes cantidades de materias primas de los países en vías de desarrollo, las cuales ocupan más del 73% del total de sus importaciones de estas materias. El 90% de su importación de algodón, yute, cacao, café y otras mercancías, catalogados en el programa integrado para mercancías, proviene de países en vías de desarrollo. Al hacer estas enormes transacciones, la URSS paga a menudo precios de 10% a 15% más bajos, y vende sus productos industriales frecuentemente de 15% a 25% más caros que los precios del mercado internacional. Se informó que el precio del café que "compró" a Angola fue sólo el 38% del precio en el mercado internacional.

¡Cuán cruel es la explotación! Una vez que los países productores de materias primas sean capaces de intervenir y estabilizar con un fondo común los precios de las materias primas en los mercados internacionales, isignificaría esto un cese directo de la succión de sangre!

Debido a la obstrucción de las superpotencias, la conferencia no pudo llegar a un acuerdo esencial. Pero la actitud testaruda de éstas ha suscitado más profunda indignación entre los países en vías de desarrollo. Los delegados de algunos de estos Estados han pedido la convocatoria de una reunión ministerial de los países no alineados para que las naciones del tercer mundo

puedan discutir ellas mismas el problema del establecimiento del fondo común.

La tendencia de la historia es irreversible. En una declaración emitida al terminar la reunión, Herbert Walker (jamaicano), presidente de la conferencia, reafirmó los esfuerzos continuos de los países en vías de desarrollo para establecer un fondo común como el principal medio de alcanzar el objetivo del programa integrado para mercancías. Esto demostró plenamente la inmutable determinación de los países en vías de desarrollo de cambiar las presentes condiciones comerciales en que son explotados, y de proteger sus derechos e intereses económicos.



## Impresiones sobre Taching (II)

# Mantener recto el espinazo

por nuestro corresponsal Chiang Shan-jao

**L**A construcción del Campo Petrolífero de Taching empezó en 1960. Ese mismo año, los principales países productores de petróleo del tercer mundo adoptaron una medida de importante significación: establecer la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). Por coincidencia en el tiempo, estos dos acontecimientos convergieron a la corriente histórica: Los países del tercer mundo demandan controlar y explotar en forma independiente sus recursos naturales.

### Lecciones de las "Siete Hermanas"

En el reportaje anterior (ver *Pekín Informa* N.º 19) se hizo una exposición sucinta del camino típicamente capitalista del desarrollo de la industria petrolera tomado por EE.UU. La explotación del petróleo por parte del capital monopolista internacional en los países tercermundistas no es sino una variedad del mismo camino. Sigue la misma "ley de la captura", pero de una manera mucho más cruel.

En 1901, cuando surgía en abundancia el petróleo de los pozos norteamericanos de la colina "Tope del Huso", y la disputa del capital

por el petróleo se intensificaba cada vez más, fueron descubiertos campos petrolíferos de alto rendimiento en un lugar de México, llamado codiciosamente por los imperialistas "Callejón del Oro". En un libro sobre petróleo publicado en Occidente se registra lo que ocurrió en aquel entonces. Como resultado de la explotación rapaz de los campos petrolíferos por parte de los imperialistas, un pozo se prendió fuego de modo que nubes de humo se cernían bajo el cielo de México, causando una pérdida de 50 a 100 mil barriles diarios. De otro pozo brotó sin freno el petróleo durante 8 meses consecutivos. Y los saqueadores, para ahorrar sus fuerzas, sólo se ocupaban en extraer petróleo de la capa superficial del pozo. "Luego, el agua salada penetró en los pozos y puso fin a su famosa carrera, convirtiendo el 'Callejón del Oro' en un lúgubre monumento al saqueo de las riquezas naturales".

Los imperialistas, al mismo tiempo que extendían sus tentáculos a los campos petrolíferos latinoamericanos, emprendieron también sus aventuras en Irán y otros países del Medio Oriente. La industria petrolera empezó a pro-

gresar en el Medio Oriente principalmente durante y después de la Segunda Guerra Mundial. Luego de apropiarse de las concesiones petroleras y establecer compañías transnacionales, el capital monopolista imperialista retuvo en sus manos el control de la exploración, producción, refinación, transporte y el mercado de petróleo. Saquearon de estos países gran cantidad de hidrocarburos y amasaron fabulosas ganancias. Lo que es más, formaron en ellos un "Estado dentro del Estado" para intervenir y subvertir. Esta es la historia del enriquecimiento de las "Siete Hermanas"\* de nuestro tiempo.

Entretanto, el desarrollo económico de los países productores de petróleo fue aherrojado. Pese a los raros recursos naturales subterráneos en estos países, se observaba una terrible miseria en la superficie. Hubo períodos en que el kerosén era artículo de lujo para el pueblo trabajador de estas regiones conocidas como "mar de petróleo".

El comportamiento del socialimperialismo en el problema del petróleo es igualmente infame. Su creciente infiltración en el Medio Oriente le ha permitido vender el petróleo de esta región a Europa Occidental, obteniendo así jugosas ganancias. Aprovechándose de la dependencia de los países europeoorientales respecto a su suministro de petróleo, alza el precio de este producto para explotarlos.

### Levantar la confianza nacional

La vieja China no era productora de petróleo, sin embargo, sufrió largamente la opresión y explotación de los imperialistas. Uno de sus perniciosos efectos fue, como señaló el Presidente Mao, el hecho de que "algunos, por haber sido esclavos durante largo tiempo, se sienten inferiores a los demás en todos los aspectos y no pueden mantener recto el espinazo en presencia de extranjeros". (*Sobre diez grandes relaciones.*) El llamó al pueblo chino a "levantar la confianza nacional" (*ibid.*) y a seguir el principio de "independencia y autodecisión, y autosostenimiento".

\* Las "Siete Hermanas" se refieren a las siete mayores compañías petroleras transnacionales del mundo capitalista: Exxon (o Esso, antes Standard Oil of New Jersey), Shell, British Petroleum (BP), Gulf, Texaco, Mobil y Standard Oil of California.



Obremos de extracción de petróleo analizando las condiciones de los pozos para mantener un rendimiento alto y estable.

El camino propio de nuestro país en el desarrollo industrial, desbrozado por Taching, tiene como marcado rasgo característico la independencia y autosostenimiento.

En 1960, año en el cual se inició la explotación de Taching, el imperialismo continuaba manteniendo el bloqueo y embargo contra nuestro país, ejercidos desde la fundación de la Nueva China en 1949. El socialimperialismo igualmente presionó con ferocidad a China. Nuestra industria, ciencia y tecnología todavía eran de bajo nivel, y la industria petrolera contaba con una base aún más débil. En 1949, año de la liberación, sólo existían en China ocho perforadoras y dos campos petrolíferos pequeños y pobremente equipados (el de Yenchang en Shensí y el de Yumen en Kansú), con un rendimiento anual de crudo de menos de 100

mil tons. Después de la liberación, a pesar de los numerosos trabajos hechos, teníamos aún muchas dificultades para levantar un gran campo petrolífero moderno basándonos solamente en nuestros propios esfuerzos.

¿Debíamos apoyarnos en la "ayuda" del imperialismo y el socialimperialismo? No. Tal "ayuda" sólo nos conduciría a someternos a la dominación y explotación extranjeras. Teníamos que mantener recto el espinazo y apoyarnos en nuestras propias fuerzas. Lo que ha hecho Taching en los 17 años transcurridos demuestran que éste es el camino correcto. Basta con citar los siguientes hechos.

¿Había petróleo en China? Esta era una gran cuestión en los años 50. El petróleo es producto de un proceso de transformación de los materiales orgánicos acumulados desde la antigüedad. Durante largo tiempo, los expertos extranjeros consideraban que los grandes campos petrolíferos sólo podían hallarse en las "formaciones marinas", o sea, en lugares que antaño fueron mares con las mayores cantidades de sedimentos orgánicos. Como la abrumadora mayoría de las regiones de China están compuestas por "formaciones continentales", o sea, una masa terrestre en tiempos antiguos, ellos alegaban que China era "pobre en petróleo". En 1922, el erudito norteamericano Elliot Blackwelder dijo en su tratado académico: "La carencia de petróleo en China puede atribuirse a tres condiciones geológicas generales: Primero, China apenas tiene sedimentos marinos. . ." Luego de presentar diversos argumentos, concluyó: "El autor sólo se arriesgará a plantear la opinión de que China no producirá nunca grandes cantidades de petróleo". En 1950, la "autorizada" revista norteamericana *Petroleum Facts and Figures* colocó a China en la última categoría, como "pequeña" en sus "áreas del mundo clasificadas según las perspectivas de petróleo". Algunas publicaciones extranjeras sobre petróleo afirmaron, a mediados de la década del 50, que "con mano prodigiosa, la Providencia almacenó a su gusto el petróleo en el mundo. . . Entre las grandes potencias, sólo los Estados Unidos y la Unión Soviética son favorecidos con grandes depósitos".

El Hombre de Hierro, Wang Chin-si, excelente representante de la clase obrera china, que hizo grandes aportes a la apertura de Taching, no aceptó en ningún momento esta conclusión.

En un lenguaje sencillo manifestó: "Nuestro país tiene un vasto territorio, no creo que el petróleo sólo se halle en el subsuelo de países extranjeros". De acuerdo con las enseñanzas del Presidente Mao en su obra *Sobre la práctica*, él abogó por encontrar una nueva conclusión, emprendiendo numerosas prospecciones a pesar de las dificultades. El difunto destacado geólogo Li Si-kuang (quien ingresó al Partido Comunista de China después de la liberación y fue ministro de Geología), tampoco aceptó la conclusión existente. Luego de estudiar concienzudamente las características de la estructura geológica de China, consideró que algunas áreas del país contaban con buenas condiciones para la formación y acumulación de petróleo. El trabajo laborioso de la clase obrera y los esfuerzos tenaces del personal científico y técnico crearon finalmente la teoría petrogeológica única de nuestro país. Esta teoría ha sido comprobada por Taching y está siendo verificada y enriquecida por el descubrimiento de nuevos campos petrolíferos.

El petróleo brotó por fin en Taching, pero tiene un alto punto de solidificación. Por consiguiente, en un lugar rigurosamente frío como Taching, el almacenamiento y transporte del crudo constituyeron un serio problema. Algunos extranjeros dijeron en tono burlón: "¡El problema se resolvería si ustedes trasladaran su campo petrolífero a Indonesia!" Los hombres de Taching, a través de arduos esfuerzos y repetidos experimentos, introdujeron un nuevo proceso tecnológico para asegurar el feliz flujo del crudo. En los últimos años, se logró completar el tendido del oleoducto Taching-Pekín, apoyándose en sus propias fuerzas.

La erupción del petróleo depende de la presión en los estratos petroleros, a medida que se extrae, la presión disminuye y el rendimiento desciende; este fenómeno obliga al empleo de la maquinaria y equipos para extraerlo. Finalmente el pozo parece agotado pero aún queda en él una cantidad considerable de petróleo que no puede ser extraído. Esta es la ley general.

En China, las empresas socialistas atribuyen suma importancia a la preservación y pleno aprovechamiento de los recursos naturales. Por medio de sus trabajos creativos, los hombres de Taching abrieron un nuevo camino al respecto. En el momento mismo en que empieza la

extracción, se inyecta agua a los pozos para mantener la presión. Como resultado, el rendimiento promedio de los pozos viejos se ha elevado, en vez de bajar, en los últimos 17 años. El primer pozo perforado por Wang el Hombre de Hierro y su equipo en abril de 1960, mantiene aún un flujo natural con rendimiento estable. Con las nuevas zonas petroleras recién puestas en explotación, el rendimiento de crudo de Taching se ha incrementado a un ritmo promedio anual del 28%.

Gracias a las diversas medidas adoptadas, el porcentaje del crudo que puede ser extraído de los depósitos totales de Taching es un 15% mayor que el proyectado originalmente. Los expertos consideran que tal "tasa de extracción" es bastante alta y que este aumento del 15% equivale a encontrar otro gran campo petrolífero.

En cuanto a la perforación, Taching ha establecido récords al perforar con una barrena un pozo de 1.200 metros de profundidad en un día y al perforar un equipo 127.000 metros anuales. El metraje total logrado por el equipo de perforación N.º 1205 que dirigió el difunto Hombre de Hierro equivale a perforar 96 Qomolangma Feng, la cumbre más alta del mundo (8.848 m sobre el nivel del mar).

Por lo que respecta a la refinación y procesamiento, Taching construyó en los años 60 una fábrica general de productos petroquímicos, diseñada y equipada por nuestro país, la cual ha venido expandiéndose desde su puesta en operación. De este gigantesco complejo con altas torres y entrecruzadas tuberías vimos salir ininterrumpidamente sacos de fertilizantes químicos y madejas de fibras acrílicas, semejantes a la lana pura, elaboradas con gas natural. Por el escaso personal que trabaja en los talleres, se puede deducir el elevado nivel de mecanización.

La clase obrera es la fuerza vertebral en la construcción de Taching. Los científicos y técnicos han contribuido igualmente con su parte. Se han integrado con los obreros y han aprendido del espíritu del Hombre de Hierro. En 1960, cuando se inició la perforación, se precisaba una multitud de trabajo de laboratorios. El primer laboratorio se instaló en una vaquería abandonada. A falta de cañerías, los laboratoristas transportaron en pértiga decenas de

miles de cubos de agua indispensables para los experimentos. Una de las pértigas que usaron entonces está exhibida en una sala de exposición de Taching. Para acabar con el problema de transportar el crudo, un técnico, desafiando una temperatura de 30-40 grados bajo cero, permaneció día y noche a la puerta del vagón de trenes que se deslizaban a gran velocidad, para obtener datos muy necesarios. Otro técnico, para acelerar la velocidad de los cálculos, aprendió a manejar simultáneamente dos ábacos, uno con cada mano.

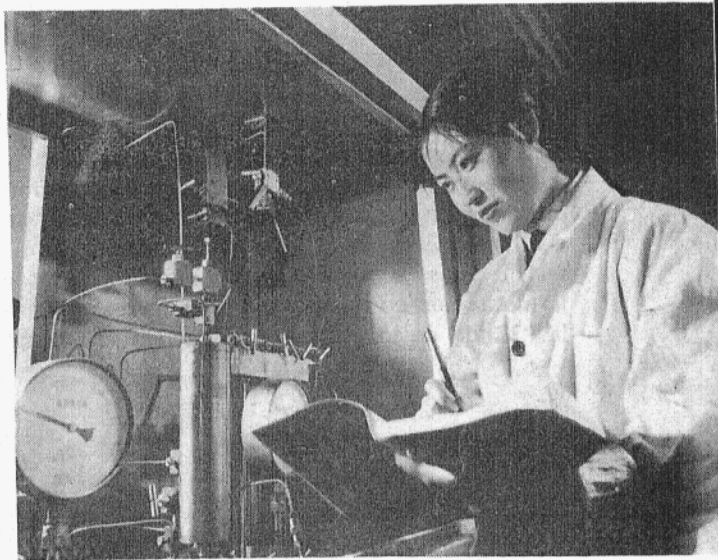
Durante muchos años, conforme al principio de la triple integración de cuadros, obreros y personal técnico, formulado por el Presidente Mao, Taching ha alcanzado no pocos éxitos en la innovación técnica. Al mismo tiempo que ha puesto en pleno juego la habilidad de los científicos y técnicos, ha seleccionado a cuantiosos obreros para reforzar este contingente y ha organizado un número aún mayor de obreros no divorciados del trabajo productivo para que tomen parte en la investigación científica.

### "Aprender de los demás países"

Mientras el Presidente Mao ponía énfasis primordial en el autosostenimiento, señaló: Debemos "aprender de los demás países". Dijo: "Rechazar en bloque, sin hacer análisis, la ciencia, la tecnología y la cultura de los demás países, lo mismo que el mencionado fenómeno de transplantar sin análisis todo lo extranjero, no es una actitud marxista, es una actitud desfavorable para nuestra causa". (*Sobre diez grandes relaciones.*)

Con el fin de confundir a la gente y sabotear la modernización socialista de nuestro país,

Una técnica experimentando con inyección de agua para aumentar la presión de los extractos subterráneos.



la "banda de los cuatro" acusó el aprender de los demás países de "idolotrar lo extranjero y tener fe ciega en ello". Pero los hombres de Taching no fueron engañados por esta basura metafísica y unilateral. Actúan según el pensamiento Mao Tsetung impregnado del materialismo dialéctico.

En una entrevista con varios camaradas del Instituto de Diseño e Investigación Científica del Campo Petrolífero de Taching, ellos manifestaron que, en lo teórico, la "banda de los cuatro" era totalmente ignorante. El Presidente Mao puntualizó en *Sobre la práctica*: "Todo conocimiento auténtico nace de la experiencia directa. Sin embargo, el hombre no puede tener experiencia directa de todas las cosas y, de hecho, la mayor parte de nuestros conocimientos proviene de la experiencia indirecta, por ejemplo, todos los conocimientos de los siglos pasados y de otros países". Por ende, apoyándonos principalmente en las experiencias directas, no debemos rechazar las indirectas incluidas las de otros países, sino que debemos "comprobar con nuestra propia experiencia las conclusiones extraídas, asimilar lo útil, rechazar lo inútil y agregar lo que es específicamente nuestro". (Mao Tsetung: *Problemas estratégicos de la guerra revolucionaria de China*.) Esta es la actitud marxista.

Los hombres de Taching precisamente han actuado así. Tomemos como ejemplo el método arriba mencionado de inyectar agua a los pozos para mantener la presión subterránea, método ya usado en el extranjero. Habiendo analizado los casos de más de diez grandes campos petrolíferos extranjeros, crearon el nuevo método de inyectar agua en el período inicial (no en el final) y entre los pozos (no al borde del campo petrolífero). La técnica de fractura es otro nuevo método usado en el extranjero para producir fisuras en las formaciones rocosas a fin de dejar salir el petróleo encerrado en ellas. En base a las experiencias extranjeras, los trabajadores de Taching inventaron su propia técnica de fractura. Su uso extensivo ha elevado considerablemente la extracción de petróleo.

Visitamos asimismo la Fábrica Petroquímica de Taching, construida el año pasado, con un rendimiento anual de 1.000.000 de toneladas de fertilizantes químicos standard. Los equipos de la planta son en su mayoría importados, por eso la "banda de los cuatro", en particular Chiang

Ching, armó un gran alboroto diciendo que la importación de los equipos fue un acto "desvergonzado", y trató de desmontarlos. Al hablar de este incidente, los constructores de la planta no pudieron contener su ira. Explicaron: "La planta se montó en nuestra tierra, las materias primas son nuestras y los productos están destinados a nuestro uso. ¿Cuál es nuestra falta si producimos fertilizantes químicos para apoyar a la agricultura y elevar la capacidad de autosostenimiento del país?" En el curso de construcción, teniendo presentes las enseñanzas del Presidente Mao de "contar principalmente con las propias fuerzas" y "hacer que... lo extranjero sirva a China", despreciaron los vituperios de la pandilla y pusieron en juego la iniciativa y el entusiasmo, completando así con antelación la obra.

### Roto el mito imperialista

En su estudio comparativo, los hombres de Taching se preocupan de los progresos tecnológicos de la industria petrolera de otros países. Pero están más interesados en el desarrollo político que esta industria involucra y, en especial, en la lucha de los países productores de petróleo del tercer mundo. En 1973, cuando los países árabes asestaron duros golpes al imperialismo usando el petróleo como arma en la Guerra de Octubre en el Medio Oriente, los obreros de Taching aclamaron tal iniciativa. En su opinión, los países en desarrollo deben y pueden unirse para romper el monopolio imperialista del petróleo y otras materias primas, y defender sus propios intereses, y los países del tercer mundo deben y pueden controlar y explotar de manera independiente sus recursos.

Durante nuestra estadía en Taching, la prensa informó de la nacionalización total del petróleo en Qatar después de Irán, Kuwait, Irak y Venezuela. Se puede ver de estos y otros acontecimientos cómo se está quebrando la mitología imperialista de que los países pobres no pueden manejar su industria petrolera, ni mucho menos desarrollarla.

En Taching hay una sala de exposición sobre la historia de la industria petrolera de China. Entre los objetos exhibidos hay un libro titulado *Creaciones Ingeniosas*, escrito por Sung Ying-sing en 1637. El libro anota los éxitos científicos y tecnológicos logrados en la China an-

(Pasa a la pág. 32)

## Vínculos de amistad

### Teatro Sinseisakuza

Las representaciones del Teatro Sinseisakuza fueron una gran atracción para los escenarios de Pekín. Trajo a los espectadores chinos los profundos sentimientos de amistad del pueblo japonés, sobre todo de los trabajadores artísticos del Japón.

Los artistas ofrecieron un rico y variado repertorio de danzas y cantos. *Trasplante de retoños de arroz*, *Trigo primaveral* y *Abundante cosecha*, danzas de vivo color japonés, tienen un ritmo claro y movimientos rápidos. La canción moderna *Unir a los obreros del mundo* refleja el espíritu revolucionario de la clase obrera japonesa.

Las canciones dramatizadas son un número original de este grupo teatral. La canción de cuna *Itsuki*, que combina la pantomima con un coro femenino de cantos tristes detrás del escenario, describe la amarga vida de las muchachas pobres en el antiguo Japón forzadas a servir como esclavas a los terratenientes para pagar las deudas. *Flor de cereza — Déjeme pasar* (Devuélvanos nuestros territorios septentrionales) y *Arrastrad la red* son conmovedoras canciones dramatizadas que con un puro arte nacional retratan la lucha política del pueblo japonés contra el hegemonismo soviético. Cuando un grupo de muchachas cantan la canción

tradicional *Flor de cereza* y la copla infantil *Déjeme pasar*, llega de súbito del lejano mar la noticia de que sus padres están secuestrados en sus barcos por buques soviéticos. Con flores de cereza en las manos, las jóvenes dirigen su mirada hacia las cuatro islas del norte y cantan *Devuélvanos nuestros territorios septentrionales*. Acto seguido, los pescadores se hacen a la mar canturreando con voz fuerte y potente. Cantan *Arrastrad la red* mientras danzan, y gritan: "Recuperaremos nuestro Kunashiri, Etorofu, Habomai y Shikotan".

Los amigos japoneses entonan en chino canciones chinas *El este en rojo*, *Canto al respetado y querido Primer Ministro Chou* y *Canto al respetado y querido Presidente Jua* e interpretaron la danza china *Secar grano en preparación contra la guerra*. De sus impresionantes representaciones se puede ver

cuán estrechamente ligados están los corazones de los pueblos japonés y chino.

Desde su fundación hace 27 años, el Teatro Sinseisakuza, a la luz del principio de "ir a las masas y permanecer con ellas", ha ido a fábricas, minas, muelles y aldeas. Ha recogido, escrito y representado muchas piezas que reflejan la vida y la lucha del pueblo trabajador. Es bien acogido por las masas y tiene un brillante futuro. El año pasado dieron en su país 850 funciones, a las cuales asistieron 860.000 personas.

Los amigos integrantes del teatro abrigan una profunda amistad hacia el pueblo chino. Miho Mayama, jefa del conjunto, había visitado China antes y fue recibida por el Primer Ministro Chou en 1957. Cuando se hallaban en Pekín en abril pasado, los artistas japoneses visitaron fábricas, aldeas y escuelas, donde confraternizaron con obreros, campesinos y estudiantes. Interpretaron en la Gran Muralla para turistas pro-



En el escenario.

venientes de otros lugares de China.

Los artistas recorrieron también otras ciudades, en las cuales dieron funciones para promover la amistad y el intercambio cultural entre Japón y China.

### **Orquesta de Cámara de Stuttgart en Pekín**

Como el primer conjunto cultural de la República Federal de Alemania que visita China, la Orquesta de Cámara de Stuttgart fue cálidamente acogida por el auditorio pekinés.

Bajo la batuta del profesor Karl Munchinger, los artistas alemanes ofrecieron tres conciertos de obras de Bach, Pachelbel, Gluck, Haydn y Mozart. Dejaron una profunda impresión en los oyentes por su magnífica actuación y maestría técnica. La música, ejecutada en un timbre armonioso y excelente coordinación, se distinguió por la fina intensidad y

nítidos matices. La orquesta no sólo preservó el sabor original de las piezas, sino que las interpretó con vigor y pasión.

El auditorio escuchó con gran sorpresa *La luna reflejada en el segundo manantial*, una pieza recompuesta por Wu Chuchiang y ejecutada con instrumentos de cuerda. Los amigos germanos lo habían aprendido de sus colegas chinos del Conjunto Filarmónico Central, en un encuentro amistoso.

La nación alemana tiene una larga tradición cultural. Las obras de Bach y Beethoven no son desconocidas para el pueblo chino. Los intercambios culturales proporcionarán a los músicos de los dos países excelentes oportunidades de aprender unos de otros.

### **Curso de capacitación de entrenadores de badminton de Asia**

A sugerencia de la Federación de Badminton de Asia, la

Asociación de Badminton de China organizó hace poco en Pekín un curso de capacitación de entrenadores, que duró una semana. Asistieron representantes y entrenadores de las asociaciones de badminton de los siguientes países y regiones de Asia: Bangladesh, la República Popular Democrática de Corea, Hongkong, India, Japón, Laos, Malasia, Nepal, Pakistán, Filipinas, Singapur, Sri Lanka, Tailandia y China; así como amigos de los círculos de badminton de Nigeria, Tanzania, México y Suecia. Los participantes intercambiaron experiencias en el trabajo de entrenamiento, aprendieron unos de otros, y elevaron juntos el nivel de juego, haciendo contribución a la promoción del desarrollo de este deporte y al fortalecimiento de la amistad entre los círculos de badminton de diversos países.

(Viene de la pág. 30)

tigua. Con explicaciones e ilustraciones registra cómo el pueblo trabajador de Sechuán en el suroeste de China, usando varas de bambú a cuyo extremo fijaban un trépano, perforó pozos profundos, para la extracción de agua salada y gas natural. El Dr. Joseph Needham, famoso erudito británico, escribió en su *Ciencia y civilización* en China: "El arte de perforar pozos profundos o hacer barrenos, hoy usado para explotar campos petrolíferos, es específicamente chino. Tenemos muchas evidencias para remontarlo hasta la dinastía Jan (del siglo I a.n.e. al siglo I) en Sechuán".

Otros países tercermundistas también tienen una larga historia en el descubrimiento y la utilización del petróleo. Pero ¿por qué en la historia moderna la tecnología de exploración

y explotación del petróleo ha sido apoderada exclusivamente por los países occidentales? Sólo porque ellos se convirtieron en colonialistas e imperialistas, mientras que los países del tercer mundo se vieron reducidos a colonias o semi-colonias.

Los hombres de Taching se sienten orgullosos por haber construido un gran campo petrolífero moderno según el principio de independencia y autosostenimiento. Pero son a la vez muy modestos. Tienen siempre presente esta enseñanza del Presidente Mao: "En el futuro, cuando nuestro país se haga próspero y poderoso, todavía debemos perseverar en la posición revolucionaria, ser modestos y prudentes y aprender de otros en vez de andar con el rabo erguido. . . Debemos seguir aprendiendo diez mil años más. ¿Qué hay de malo en ello?" (*Sobre diez grandes relaciones.*)